







TRIBUNALE PENALE FEDERALE

TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI

# RAPPORTO DI GESTIONE

2022

#### **Impressum**

#### **Editore**

I tribunali della Confederazione Svizzera www.tribunalifederali.ch

#### Tribunale federale

Av. du Tribunal fédéral 29 Schweizerhofquai 6
CH-1000 Losanna 14 CH-6004 Lucerna
Telefono 021 318 91 11 Telefono 041 419 35 55

direktion@bger.ch www.bger.ch

#### Tribunale penale federale

Viale Stefano Franscini 7 CH-6500 Bellinzona Telefono 058 480 68 68 info@bstger.ch www.bstger.ch

#### Tribunale amministrativo federale

Casella postale CH-9023 San Gallo Telefono 058 465 26 26 info@bvger.admin.ch www.bvger.ch

#### Tribunale federale dei brevetti

Casella postale CH-9023 San Gallo Telefono 058 465 21 10 info@bpatger.ch www.bpatger.ch

#### Progettazione grafica

Stämpfli Comunicazione

#### Layout e stampa

Stämpfli Comunicazione, Casella postale, 3001 Berna

Questa pubblicazione esiste anche in tedesco e francese.

È disponibile sul sito www.tribunalifederali.ch e ottenibile gratuitamente tramite l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario a: Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, oppure direktion@bger.ch.

ISSN 1663-1358 | Form 104.611.i

# **RAPPORTO DI GESTIONE 2022**

I. Tribunale federale	2
II. Tribunale penale federale	32
III. Tribunale amministrativo federale	56
IV. Tribunale federale dei brevetti	82

# L'essenziale in breve

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha registrato 7392 casi in entrata (anno precedente: 7884) e ne ha trattati 7138 (anno precedente: 7510). Il numero dei casi pendenti è di 3492 (anno precedente: 3238).

Il tribunale ha portato avanti la riorganizzazione interna avviata nel 2020 per gestire l'elevato carico di lavoro. Questa riorganizzazione include il trasferimento del diritto fiscale dalla seconda Corte di diritto pubblico, a Losanna, alla seconda Corte di diritto sociale, a Lucerna, il 1º gennaio 2023, data in cui le due Corti di diritto sociale sono rinominate terza e quarta Corte di diritto pubblico. Il Parlamento ha approvato l'aumento da 38 a 40 del numero dei posti di giudice chiesto dal Tribunale federale; tale aumento è finalizzato a realizzare il modello di otto corti, ognuna composta di cinque membri. Durante l'anno in esame il tribunale ha adottato varie misure per migliorare la trasparenza della composizione del collegio giudicante. Ha inoltre intrapreso il rinnovo integrale delle commissioni federali di stima.

Alla fine di giugno Paul Tschümperlin, segretario generale del tribunale, si è ritirato, per raggiunti limiti d'età, dalla carica che ricopriva dal 1991. Il suo successore, Nicolas Lüscher, è entrato in funzione il 1° luglio.



# TRIBUNALE FEDERALE

1. Parte generale	6
Composizione del tribunale	6
Organizzazione del tribunale	8
Volume degli affari	8
Commissioni federali di stima	9
Composizione del collegio giudicante	10
Consultazioni, pareri e rapporti	10
Coordinamento della giurisprudenza	11
Giudici ordinari e giudici supplenti	11
Amministrazione del tribunale	11
Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione e collaborazione con questi ultimi	14
Rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione	15
Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU)	15
2. Segnalazioni al legislatore	17
3. Statistiche	18

# **RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE FEDERALE 2022**

Signor presidente,

signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per l'anno 2022, conformemente all'articolo 3 della legge sul Tribunale federale.

Gradite, signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale

Il presidente: Yves Donzallaz Il segretario generale: Nicolas Lüscher

Losanna, 20 febbraio 2023

## 1. PARTE GENERALE

#### Composizione del tribunale

#### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Martha Niquille Vicepresidente: Yves Donzallaz

#### Commissione amministrativa

Presidente: Martha Niquille
Vicepresidente: Yves Donzallaz
Membro: François Chaix

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Christian Herrmann, presidente della Il Corte di diritto civile Membri: Fabienne Hohl, presidente della I Corte di diritto civile

Florence Aubry Girardin, presidente della II Corte di

diritto pubblico

Laura Jacquemoud-Rossari, presidente della Corte di

diritto penale

Lorenz Kneubühler, presidente della I Corte di diritto pubblico Francesco Parrino, presidente della II Corte di diritto sociale Martin Wirthlin, presidente della I Corte di diritto sociale

#### Segretariato generale

Segretari generali: Paul Tschümperlin (fino al 30.6.2022)

Nicolas Lüscher (dall'1.7.2022)

Sostituto: Lorenzo Egloff

#### Corti

#### Prima Corte di diritto pubblico

Presidente: Lorenz Kneubühler

Membri: François Chaix

Monique Jametti

Stephan Haag

Thomas Müller Laurent Merz

#### Seconda Corte di diritto pubblico

Presidente: Florence Aubry Girardin

Membri: Yves Donzallaz

Julia Hänni Michael Beusch Stephan Hartmann Marianne Ryter

#### Prima Corte di diritto civile

Presidente: Fabienne Hohl
Membri: Christina Kiss
Martha Niquille

Yves Rüedi

Marie-Chantal May Canellas

#### Seconda Corte di diritto civile

Presidente: Christian Herrmann Membri: Elisabeth Escher

> Luca Marazzi Nicolas von Werdt Felix Schöbi Grégory Bovey

#### Corte di diritto penale

Presidente: Laura Jacquemoud-Rossari

Membri: Christian Denys

Giuseppe Muschietti Beatrice van de Graaf

Sonja Koch Christoph Hurni

#### Prima Corte di diritto sociale

Presidente: Martin Wirthlin Membri: Marcel Maillard

Alexia Heine Daniela Viscione Bernard Abrecht

#### Seconda Corte di diritto sociale

Presidente: Francesco Parrino

Membri: Thomas Stadelmann

Lucrezia Glanzmann (deceduta il 4.5.2022)

Margit Moser-Szeless

#### Commissione di ricorso

Presidente: Luca Marazzi
Membri: Bernard Abrecht

Christoph Hurni

Nell'anno in rassegna la carica di presidente del tribunale è stata assunta da *Martha Niquille*, la vicepresidenza è stata garantita da *Yves Donzallaz*.

Alla fine del 2022, la presidente del Tribunale federale *Martha Niquille* è andata in pensione per raggiunti limiti di età e *Luca Marazzi* si è dimesso dalla carica di giudice federale. La giudice federale *Lucrezia Glanzmann* è deceduta il 4 maggio. Per sostituirli, il 28 settembre l'Assemblea federale plenaria ha eletto *Federica De Rossa* (Terre di Pedemonte/TI), professoressa straordinaria di diritto dell'economia nell'Università della Svizzera italiana e giudice supplente del Tribunale federale, *Karin Scherrer Reber* (Zwingen/BL, Soletta e Madiswil/BE), giudice presso il Tribunale cantonale del Canton Soletta e ivi presidente del Tribunale amministrativo, e *Christian Kölz* (Zurigo e Basilea), giudice supplente del Tribunale federale e del Tribunale distrettuale di Meilen.

Paul Tschümperlin, nominato segretario generale del Tribunale federale nel 1991, ha cessato la sua attività il 30 giugno per raggiunti limiti di età; è deceduto il 17 agosto. *Nicolas Lüscher*, che la Corte plenaria aveva nominato quale suo successore l'anno precedente, è entrato in funzione il 1° luglio.

Il tribunale ha assunto definitivamente quali cancelliere e cancellieri: Stéphanie Colella, Aurélien Wiedler, Basil Cupa, Cédric Marti, Giulia Corti, Michael Burkhardt, Barbara Kern, Anouk Lang, Patrick Schurtenberger, Marcus Stadler, Chantal Meier, Julian Beriger, Jérôme Bürgisser, Tommaso Caprara e Isabelle Rupf.

#### Organizzazione del tribunale

Il tribunale si è riunito in seduta plenaria il 13 giugno e il 10 ottobre. In queste occasioni ha tra l'altro parzialmente adattato la composizione delle corti e ha rinnovato i suoi organi direttivi.

Il tribunale ha portato avanti la riorganizzazione interna avviata nel 2020 per gestire il carico di lavoro, il cui livello è ritenuto critico. Già nel 2021 il tribunale aveva preso la decisione di massima di trasferire il diritto fiscale dalla seconda Corte di diritto pubblico, a Losanna, alla seconda Corte di diritto sociale, a Lucerna. Nella seduta del 13 giugno la Corte plenaria ha deciso di adeguare di conseguenza il regolamento del Tribunale federale (RTF) e di rinominare le due corti di diritto sociale a Lucerna con effetto dal 1° gennaio 2023 (modifica degli art. 26, 30, 31 e 32 RTF): la prima Corte di diritto sociale diventerà pertanto la quarta Corte di diritto pubblico e la seconda

Corte di diritto sociale diventerà la terza Corte di diritto pubblico. Nel secondo semestre dell'anno sono state adottate le consistenti misure organizzative (tra cui quelle a livello di personale, informatica e cancellerie) associate al trasferimento del diritto fiscale e alla ridenominazione delle corti.

Nel 2021 il Tribunale federale aveva inoltre sollecitato il Parlamento a aumentare da 38 a 40 il numero dei posti di giudice del Tribunale federale, ritenendo questo incremento una condizione indispensabile per poter realizzare un modello di otto corti, ognuna composta di cinque membri (modello  $8\times5$ ); questo implicava la costituzione di una seconda Corte di diritto penale. Durante l'anno in esame il Parlamento ha accolto la richiesta del tribunale di aumentare il numero di giudici. Nel 2023 quest'ultimo intende procedere con la costituzione della seconda Corte di diritto penale per completare l'ampliamento a otto corti.

#### Volume degli affari

Le *statistiche* (pag. 18 segg.) illustrano in maniera dettagliata il volume degli affari. Esse indicano che i *casi in entrata* sono stati pari a 7392 (anno precedente: 7884).

Il tribunale *ha evaso* 7138 casi (anno precedente: 7510). Ha inoltre riportato 3492 casi pendenti all'anno successivo, il che equivale a una media di 499 casi pendenti per corte (anno precedente: 462).

Il tribunale ha deliberato oralmente in 22 casi conformemente all'art. 58 cpv. 1 LTF (anno precedente: 32).

I casi entrati e quelli evasi sono ripartiti tra le corti come segue:

Casi entrati

Casi evasi

Corte

Corte	Casi entrati	Casi evasi
Prima Corte di diritto pubblico	1363	1307
Diritti fondamentali, diritto di		
pianificazione del territorio e diritto		
edilizio, diritti politici, diritto di		
cittadinanza, decisioni incidentali		
della procedura penale		
Seconda Corte di diritto pubblico	1145	1048
Diritti fondamentali, diritto fiscale,		
diritto degli stranieri, diritto pubblico		
economico e altri campi di diritto		
amministrativo, nella misura in cui		
essi non rientrino nella competenza		
di un'altra corte		
Prima Corte di diritto civile	677	716
Diritto delle obbligazioni, diritto		
privato della concorrenza, diritti		
immateriali, arbitrato internazionale,		
responsabilità civile		
Seconda Corte di diritto civile	1225	1313
CC e LEF		
Corte di diritto penale	1573	1443
Diritto penale (incl. decreti di non		
luogo a procedere e abbandono del		
procedimento)		
Prima Corte di diritto sociale	778	716
Al, assicurazione contro gli infortuni,		
assicurazione contro la disoccupa-		
zione, aiuto sociale, personale nel		
diritto pubblico		
Seconda Corte di diritto sociale	626	590
Al, AVS, assicurazione malattie,		
previdenza professionale		
Altre istanze	5	5
Vigilanza, giurisdizione non		
contenziosa		
Totale	7392	7138

Nel complesso, il quoziente di evasione dei casi (Q3) è stato pari al 97% (anno precedente: 95%).

I casi pendenti sono aumentati di 254 unità (anno precedente: 372). La prima Corte di diritto civile (Q3 del 106%) e la seconda Corte di diritto civile (Q3 del 107%) sono state in grado di liquidare più casi di quelli pervenuti, mentre le altre cinque corti non sono riuscite a tenere

il passo con i casi in entrata (Q3 compreso tra il 92% e il 96%). Il numero più elevato di casi pendenti si registra presso la Corte di diritto penale (1027) e la prima Corte di diritto pubblico (678).

L'incremento costante dei casi pendenti è l'espressione di un sovraccarico strutturale e del fatto che il tribunale è «inadeguatamente gravato»: «Da una parte deve occuparsi di molti casi di scarsa importanza; dall'altra non può trattare tutti i casi fondamentali per garantire l'uniformità e lo sviluppo del diritto» (cfr. Messaggio del Consiglio federale del 15 giugno 2018 concernente la modifica della legge sul Tribunale federale, non approvata dal Parlamento [FF 2018 3925 ss, 3930]). Nel complesso, il Tribunale federale si trova in una situazione critica dal punto di vista quantitativo. È evidente che non sempre il tribunale dispone del tempo necessario per l'evasione dei singoli casi come il Parlamento aveva ritenuto al momento dell'elaborazione della LTF. Una riduzione del carico di lavoro del Tribunale federale resta quindi d'attualità, sebbene il numero dei posti di giudice sia stato aumentato da 38 a 40 secondo quanto chiesto dal tribunale stesso.

In 521 casi il tribunale ha giudicato in una composizione di cinque giudici, in 4186 casi in una composizione di tre giudici e in 2431 nella composizione di un giudice unico.

Il tribunale ha trattato 316 ricorsi sussidiari in materia costituzionale presentati con istanza separata rispetto al ricorso ordinario (anno precedente: 373). Di questi, 12 (anno precedente: 15) sono stati accolti in parte o completamente, per una quota pari soltanto al 3,8% rispetto al 12,5% di ricorsi accolti nel quadro di tutti i procedimenti.

Nel complesso, il Tribunale federale è riuscito a evadere i casi entro termini tutto sommato ragionevoli. La durata media dei procedimenti è stata di 174 giorni (anno precedente: 149). Alla fine del 2022, i casi pendenti da oltre due anni erano 72.

#### Commissioni federali di stima

Dal 1° gennaio 2021 il Tribunale federale è competente per la nomina dei membri delle commissioni federali di stima (art. 59 LEspr; RS 711). Nell'anno in esame la Commissione amministrativa ha pertanto dovuto procedere al rinnovo integrale delle commissioni; in questo contesto ha in particolare verificato che gli attuali circa 150 membri dei 13 circondari di stima soddisfacessero le condizioni stabilite nella nuova legge. Diversamente dal diritto pre-

vigente, quest'ultima prevede che i membri lascino la carica al compimento dei 68 anni e che dichiarino le proprie relazioni d'interesse. Nel corso dell'anno sono stati pubblicati gli annunci per i posti dei membri e sono stati svolti i colloqui con le candidate e i candidati, al termine dei quali la Commissione amministrativa ha adottato tredici decreti di nomina. Per uno dei circondari di stima sono state disposte misure temporanee di sostegno da parte di un altro circondario.

Ormai spetterà al Tribunale federale garantire che i membri delle Commissioni di stima adempiano coscienziosamente i loro doveri. Il tribunale avrà anche la facoltà di destituire un membro dal suo incarico prima della scadenza del mandato se sono soddisfatte le condizioni pertinenti (art. 59 cpv. 5 e 8 LEspr). Si tratta di un compito aggiuntivo affidatogli dal legislatore.

#### Composizione del collegio giudicante

#### Metodo

Al Tribunale federale, i ricorsi sono giudicati da giudici unici o da corti composte da tre o cinque giudici. Il presidente di una corte partecipa a ogni decisione. Nella composizione di tre o cinque giudici, il presidente della corte designa il giudice istruttore incaricato della stesura del rapporto. Il terzo membro, nel caso di una composizione di tre giudici, o gli altri tre membri, nel caso di una composizione di cinque giudici, sono designati automaticamente dall'applicazione informatica CompCour; la designazione avviene in modo casuale e in base ai criteri di assegnazione previsti dalla legge (equilibrio del carico di lavoro, lingua, partecipazione di entrambi i sessi, laddove opportuno per la natura del litigio, conoscenze specifiche in un determinato campo, partecipazione a precedenti decisioni nella medesima materia, assenze). Se nella composizione di tre giudici non viene raggiunta l'unanimità, il collegio viene in principio ampliato a cinque giudici. Qualora successivamente risultasse che uno dei membri selezionati non può partecipare (ad esempio perché sussiste un motivo di ricusazione) o che occorre privilegiare un criterio di selezione in particolare, l'assegnazione può essere parzialmente adeguata.

Tutti gli adeguamenti a posteriori del collegio giudicante vengono registrati elettronicamente in modo inalterabile, indicandone il motivo. Il membro della corte uscente è sostituito manualmente da un altro membro della corte.

#### Adeguamenti nell'anno in esame

Nell'anno in esame, la designazione automatica di uno o più membri del tribunale è stata modificata in 672 casi. In 254 procedimenti questo è avvenuto a causa di ferie, altre assenze o disponibilità limitata dei membri interessati, in 109 procedimenti in seguito alla ricusazione di un membro della corte e in 82 procedimenti perché erano necessarie conoscenze specifiche. In 61 procedimenti il collegio giudicante è stato modificato perché è stata cambiata la presidenza, in altri 73 perché i membri in questione avevano partecipato a decisioni precedenti o a procedimenti simili, in 10 casi per motivi di equilibrio del carico di lavoro e in 8 casi per ragioni legate alla lingua. In 75 procedimenti il cambiamento è stato riconducibile ad altri motivi.

#### Consultazioni, pareri e rapporti

Il Tribunale federale è stato invitato dal Parlamento, dal Consiglio federale e dall'Amministrazione federale a prendere posizione in 12 procedure di consultazione riguardanti progetti di leggi e di ordinanze, nonché interventi parlamentari (anno precedente: 21). Il tribunale si è espresso in due casi (anno precedente: 3).

#### Organizzazione giudiziaria federale

Nel loro rapporto del 22 giugno 2021, intitolato «Ripartizione delle cause nei tribunali della Confederazione» (FF 2021 2437), le Commissioni della gestione (CdG) del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati hanno rivolto al Tribunale federale e agli altri tribunali della Confederazione 11 raccomandazioni riguardanti la ripartizione delle cause, la composizione del collegio giudicante e la direzione dei procedimenti. Il 21 dicembre il Tribunale federale ha trasmesso alle CdG il parere consolidato di tutti i tribunali interessati. Il 26 maggio le CdG hanno posto ulteriori domande al Tribunale federale, a cui questi ha risposto il 2 agosto.

Nell'anno in esame, il Tribunale federale ha adottato varie misure per attuare le raccomandazioni. Nel rapporto di gestione dei tribunali della Confederazione è stato aggiunto per la prima volta un capitolo intitolato «Composizione del collegio giudicante». Nella riunione del 13 giugno, la Corte plenaria ha inoltre deciso di modificare, con effetto dal 1° gennaio 2023, il regolamento del Tribunale federale (RTF) completandone le disposizioni per quanto riguarda la composizione e l'organizzazione dei collegi giudicanti (articoli 40 e 41 RTF). Il regolamento consacra ora la prassi corrente, secondo cui il presidente della corte competente o il giudice presidente designa in primo luogo il giudice istruttore incaricato della stesura del rapporto. Esso stabilisce inoltre che, quando la stesura del rapporto è pronta, gli altri membri della corte sono designati per via elettronica. Sancisce anche che, in caso di assenza prolungata incompatibile con il funzionamento della corte, il membro interessato è sostituito automaticamente mediante l'applicazione informatica CompCour (cfr. sopra capitolo «Composizione del collegio giudicante») e non tramite decisione presidenziale.

La Commissione amministrativa ha deciso inoltre che il Tribunale federale pubblicherà nuovamente l'appartenenza politica dei suoi giudici sul suo sito Internet.

#### Coordinamento della giurisprudenza

Due procedimenti formali per coordinare la giurisprudenza tra le corti conformemente all'art. 23 cpv. 2 LTF sono sfociati nell'adozione di una decisione delle corti riunite vincolante per la corte chiamata a statuire. Alla fine dell'anno in esame nessun procedimento formale era ancora pendente. Le corti hanno inoltre svolto numerose procedure informali di coordinamento riguardanti questioni giuridiche che rientrano nella competenza delle corti confrontate con materie giuridiche in parte simili o correlate.

La Conferenza dei presidenti ha discusso diverse altre questioni giuridiche concernenti le corti, tra cui una precisazione riguardante l'utilizzo del linguaggio epiceno nelle sentenze; le direttive per la redazione delle sentenze in lingua tedesca sono state leggermente modificate. Tra gli altri argomenti affrontati rientrano la supplenza all'interno della Conferenza dei presidenti e la possibilità di una circolazione elettronica delle sue decisioni.

#### Giudici ordinari e giudici supplenti

Fino al decesso della giudice federale Glanzmann a maggio, il Tribunale federale contava 38 giudici, passati poi a 37 fino alla fine dell'anno in esame.

I 19 giudici supplenti hanno allestito 166 rapporti e proposte di giudizio (anno precedente: 181). Essi hanno potuto essere integrati nella circolazione dei rapporti. I giorni di lavoro dedicati alla loro attività sono stati 603 (anno precedente: 653). Le indennità per i giudici supplenti hanno raggiunto i 614 000 franchi (anno precedente: 658000 franchi).

#### Amministrazione del tribunale

#### Personale

Alla fine dell'anno, l'effettivo regolamentare delle cancelliere e dei cancellieri era di 138,7 posti e l'effettivo regolamentare del personale (esclusi i giudici) era di 305 posti, ivi incluso un posto per il progetto Justitia 4.0 per la digitalizzazione degli incarti giudiziari. In media, durante l'anno sono stati occupati 296,5 posti, 134,6 dei quali da cancelliere e cancellieri. A causa del forte carico di lavoro, il tribunale aveva già deciso nell'anno precedente di aumentare di due unità l'effettivo delle cancelliere e dei cancellieri.

Per gestire le candidature, il Tribunale federale ha stipulato un contratto con il fornitore utilizzato finora (Umantis). Questa decisione è stata dettata da motivi legati alla protezione dei dati: durante una fase introduttiva i dati del nuovo sistema della Confederazione saranno infatti archiviati su un cloud europeo.

#### COVID-19

Alla fine di marzo sono stati revocati anche gli ultimi provvedimenti per combattere il coronavirus. Nel complesso le misure adottate dal Tribunale federale si sono rivelate efficaci e sono state accolte positivamente da collaboratrici e collaboratori. Durante la pandemia sono stati fatti grandi progressi nel campo della digitalizzazione e del telelavoro.

#### Informatica

Dall'inizio dell'anno in esame, per la gestione elettronica degli incarti amministrativi è stato usato GEVER in tutte le corti e i servizi del Tribunale federale. Sulla base delle esigenze degli utenti, si stanno ora sviluppando processi automatizzati sia per la Corte plenaria che per le singole corti e servizi.

Dal 1° luglio, la digitalizzazione centralizzata della posta in entrata è operativa in tutte le corti di entrambe le sedi nell'ambito del progetto eDossier (finalizzato alla completa digitalizzazione degli incarti giudiziari del Tribunale federale). Gli atti digitali vengono inseriti nell'applicazione eDossier esistente, sviluppata dal tribunale. La circolazione elettronica dei progetti di sentenza è attualmente in fase di sviluppo.

L'applicazione sviluppata internamente dal Tribunale federale per anonimizzare le sentenze è stata migliorata e completata con un modulo basato sull'intelligenza artificiale. Il risultato sarà in ogni caso controllato dai collaboratori. L'applicazione, che è stata integrata in eDossier, ha permesso di migliorare la qualità dell'anonimizzazione e di ridurre il carico di lavoro.

Il trasferimento a Lucerna del diritto fiscale ha richiesto un adattamento delle applicazioni interessate dal cambio di nome delle corti ubicate a Lucerna. È stato inoltre necessario adattare le funzioni di rinumerazione degli incarti e il sito Internet del tribunale.

Nell'anno in esame, il Tribunale federale ha sostenuto finanziariamente il progetto su scala nazionale Justitia 4.0 per la digitalizzazione del sistema giudiziario svizzero stanziando un importo pari a 1849000 franchi (incl. costi salariali). Il nuovo segretario generale Nicolas Lüscher è entrato a far parte del comitato di progetto. Il giudice federale Nicolas von Werdt continua a ricoprire la funzione di co-presidente del comitato direttivo e il primo aggiunto del segretario generale del Tribunale federale continua ad essere il responsabile generale del progetto. Il capo del servizio informatico del Tribunale federale funge da esperto informatico del comitato di progetto; il tribunale ha infine messo a disposizione una persona come responsabile di progetto.

A seguito della gara d'appalto OMC indetta per lo sviluppo e la gestione della piattaforma Justitia Swiss, l'11 luglio sono stati assegnati i contratti (alla società svizzera Zühlke Engineering AG di Schlieren per lo sviluppo e alla società svizzera ELCA Informatique SA di Losanna per la gestione e l'hosting della piattaforma). Le trattative per la stipula dei contratti con le due società si sono concluse ad agosto e i lavori preparatori sono stati effettuati fino alla fine dell'anno.

Nel primo semestre dell'anno in esame sono state valutate diverse varianti di un'applicazione dossier giudiziario (ADG). Ad agosto, il comitato di progetto ha deciso che occorre portare avanti in via prioritaria il progetto di adozione della postazione di lavoro digitale della giustizia austriaca, il che non esclude la possibilità di acquistare un'applicazione ADG già presente sul mercato.

Nell'ambito del sottoprogetto Trasformazione è stata creata una rete di ambasciatori presso le autorità giudiziarie. Gli ambasciatori dovranno fungere da collegamento tra la loro organizzazione (tribunale e pubblico ministero) e il progetto Justitia 4.0. Inoltre sono state elaborate alcune offerte informative da presentare alle autorità giudiziarie.

#### Cancellerie

Il numero dei ricorsi per via elettronica è salito a 239 (anno precedente: 178).

È stata portata avanti la formazione del personale della cancelleria centrale e delle cancellerie delle corti per lo svolgimento dei lavori di digitalizzazione. La digitalizzazione della posta in entrata consiste essenzialmente in alcuni lavori preparatori, nella scansione della posta riguardante i procedimenti e in un successivo controllo allo schermo dei metadati e di ogni pagina scansita. Per questo motivo, nell'autunno del 2020 il personale delle cancellerie è stato aumentato temporaneamente (fino alla fine del 2023) e i processi di lavoro interni sono stati adeguati di conseguenza. Per il momento i dossier cartacei sono mantenuti.

Nelle cancellerie è inoltre stata introdotta una notifica automatica via e-mail per il pagamento degli anticipi delle spese e per altre transazioni finanziarie.

I lavori associati al trasferimento a Lucerna del diritto fiscale sono stati supervisionati e coordinati da due collaboratori del segretariato generale in collaborazione con le cancellerie interessate. Più di un centinaio di incarti sono stati rinumerati e trasferiti a Lucerna con i corrispondenti atti delle istanze inferiori. Le parti implicate nei procedimenti sono state informate della rinumerazione degli incarti, nonché dell'ubicazione e della denominazione della corte.

#### Biblioteca

Nell'anno in esame il sistema SLSP è stato applicato a tutti i servizi bibliotecari. Per quanto riguarda gli utenti, il passaggio a SLSP era già stato completato l'anno precedente. SLSP fornisce servizi per le biblioteche e gestisce insieme ad esse la piattaforma bibliotecaria nazionale swisscovery, che raggruppa le informazioni scientifiche custodite in 470 biblioteche svizzere.

A causa del trasferimento a Lucerna del diritto fiscale, circa 45 metri lineari di collezioni (libri e riviste) sono stati spostati dalla biblioteca di Losanna a quella di Lucerna.

#### Edifici

Nell'anno in esame il Tribunale federale ha potuto usufruire senza alcuna limitazione dei due edifici ubicati a Losanna e Lucerna. In collaborazione con l'Ufficio federale degli edifici e della logistica (UFCL), il Tribunale federale sta pianificando una ristrutturazione completa dell'edificio di Losanna a partire dal 2028, soprattutto perché questo non soddisfa più i requisiti statici di sicurezza sismica. Occorre pertanto trovare una sede alternativa, sempre a Losanna, per la durata dei lavori. Nell'anno in esame sono stati valutati e scartati due edifici delle FFS situati vicino alla stazione ferroviaria; l'UFCL e il Tribunale federale stanno portando avanti la ricerca. A prescindere dai lavori in programma, per i prossimi anni si prevede di affittare a Losanna un edificio nel quartiere di Béthusy, in passato sede del Tribunale arbitrale dello sport, a causa della carenza di spazio (dovuta, tra l'altro, alla prevista creazione di una seconda Corte di diritto penale).

#### Infrastruttura

Il 30 giugno è stato chiuso l'ufficio postale situato nell'edificio del Tribunale federale, all'indirizzo 1000 Losanna 14. Le consegne per il Tribunale federale (lettere e pacchi) continueranno ad essere effettuate al mattino alle 6.30 e la posta sarà ritirata la sera alle 17.30. Anche l'indirizzo del Tribunale federale è stato mantenuto. La Posta è stata incaricata di affrancare gli invii istituzionali in uscita (lettere e pacchi per la Svizzera e l'estero, esclusi gli atti giudiziari). I processi di lavoro interni al Tribunale federale relativi alla gestione della posta in entrata e in uscita sono stati adattati. In eDossier è stata sviluppata una nuova funzione di «tracciamento della posta» per seguire gli invii raccomandati. In autunno, la nuova soluzione postale è stata introdotta anche nella sede di Lucerna. Questi nuovi processi hanno dato buoni risultati in entrambe le sedi.

Poiché non si può escludere che si verifichino delle strozzature nell'approvvigionamento energetico della Svizzera, a novembre la Commissione amministrativa ha approvato delle misure di risparmio energetico. È stato quindi elaborato un piano d'azione per ridurre il consumo di energia negli edifici di Losanna e Lucerna. Tra le altre cose, è stato deciso di ridurre la temperatura a 19°C nelle aree pubbliche e a 20 °C negli uffici e nelle sale riunioni.

#### Informazione

Nell'anno in esame il Tribunale federale ha pubblicato 208 sentenze nella sua Raccolta ufficiale delle decisioni (anno precedente: 233). A garanzia della trasparenza della giurisprudenza, tutte le decisioni definitive sono state pubblicate in Internet. I dispositivi delle sentenze sono stati messi a disposizione del pubblico nell'atrio del Tribunale federale, tranne nei casi in cui le sentenze erano state pronunciate in deliberazioni pubbliche. In 119 casi la pubblicazione è stata fatta in forma anonimizzata; questi ultimi concernevano prevalentemente l'aiuto alle vittime di reati penali (in particolare reati contro l'integrità sessuale) o alcuni aspetti della protezione della personalità e dei dati.

Il Tribunale federale ha inoltre pubblicato 42 comunicati stampa concernenti la sua giurisprudenza (anno precedente: 41) e altri cinque riguardanti questioni istituzionali (anno precedente: 6). Tutti i comunicati sono consultabili sul sito Internet del Tribunale federale e su Twitter. Negli ultimi tre anni, il tribunale non ha pubblicato alcun filmato dell'apertura della seduta e della pronuncia della sentenza.

I servizi esterni interessati dal trasferimento a Lucerna del diritto fiscale e dalla ridenominazione delle corti (tra cui autorità, istanze inferiori e riviste specializzate) sono stati informati direttamente.

#### Relazioni con i tribunali svizzeri

L'annuale Conferenza della giustizia con le corti supreme cantonali si è svolta a Losanna il 18 novembre in collaborazione con il Tribunale cantonale del Canton Vaud. I temi principali sono stati il progetto Justitia 4.0 per la digitalizzazione del sistema giudiziario svizzero, l'impiego di cancelliere e di cancellieri come giudici supplenti (sentenza del Tribunale federale 1B\_420/2022) e le statistiche giudiziarie. Alla conferenza, che ha luogo ogni anno dal 2011, hanno partecipato alcuni rappresentanti del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale, del Tribunale federale dei brevetti e delle corti supreme cantonali.

Il 24 giugno il Tribunale federale ha tenuto la «piccola» conferenza della giustizia con i responsabili delle amministrazioni giudiziarie cantonali e federali. Anche in questa occasione i temi principali sono stati il progetto Justitia 4.0 e le statistiche giudiziarie.

#### Relazioni con il Parlamento

Il 6 aprile si è svolta a Losanna, presso la sede del Tribunale federale, la seduta di vigilanza annuale con le Sottocommissioni Tribunali/MPC delle Commissioni della gestione delle due Camere federali (CdG N/S) sui rapporti di gestione dei tribunali della Confederazione. Il 16 maggio, in occasione di un'altra seduta con le CdG N/S, tenutasi a Berna, la presidente del Tribunale federale ha fornito alcune informazioni aggiuntive su vari punti del rapporto di gestione. Il 12 e il 24 agosto e il 23 novembre, la presidente del Tribunale federale oppure alcuni rappresentanti del Tribunale federale sono stati invitati ad altre sedute delle CdG N/S.

Il 20 settembre le CdG N/S hanno pubblicato il rapporto «Pianificazione e istituzione della Corte d'appello del Tribunale penale federale» (FF 2022 2429), sul quale il Tribunale federale ha espresso il proprio parere alla fine dell'anno.

Le discussioni con le Commissioni delle finanze hanno riguardato questioni ordinarie.

#### Relazioni con i tribunali esteri

Dopo che, nei due anni precedenti, la maggior parte delle conferenze e riunioni internazionali ha dovuto essere annullata o rinviata a causa della pandemia di COVID-19, nell'anno in esame sono stati riattivati numerosi contatti. Le delegazioni del Tribunale federale hanno incontrato principalmente esponenti dei tribunali dei Paesi limitrofi o hanno partecipato a eventi organizzati da associazioni giudiziarie internazionali.

L'11 e il 12 settembre il Tribunale federale ha ospitato nella sua sede di Losanna il cosiddetto «Incontro dei sei» tra i tribunali costituzionali di lingua tedesca. Vi hanno partecipato rappresentanti della Corte statale di giustizia del Principato del Liechtenstein, della Corte costituzionale della Repubblica federale tedesca, della Corte costituzionale austriaca, della Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE) e della Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU). I temi principali sono stati «il ruolo della magistratura nell'ambito della tutela ambientale», «i diritti degli imputati nelle inchieste mascherate» e «la tutela giurisdizionale dei singoli in presenza di sanzioni internazionali».

Dal 28 settembre al 1° ottobre una delegazione del Tribunale federale ha partecipato alla riunione delle corti amministrative supreme di Germania, Austria, Svizzera e Liechtenstein tenutasi a Vienna. Le discussioni hanno riguardato i seguenti temi: «sanzioni contro gli istituti finanziari», «diritto di accesso alle informazioni», «cittadinanza multipla: tendenze attuali» e «tutela del clima e dell'ambiente in concomitanza con la costruzione di impianti di produzione di energia rinnovabile». Il 27 e 28 ottobre il tribunale si è riunito a Parigi con il Consiglio di Stato francese, su invito di quest'ultimo. Le discussioni sono state incentrate sui seguenti temi: «media sociali», «giustizia ambientale» e «giustizia in tempi di Covid».

Durante l'anno si sono inoltre svolti vari congressi di diverse associazioni internazionali, tra cui quello dell'ACCF (Association des Cours Constitutionnelles Francophones) a Dakar dal 31 maggio al 2 giugno, quello dell'AHJUCAF (Association des Hautes Juridictions de Cassation des Pays ayant en Partage l'Usage du Français) nel Benin dal 30 giugno al 2 luglio e quello dell'AlHJA (Association in-

ternationale des hautes juridictions administratives) a Bruxelles dal 20 al 22 giugno.

Diversi membri del Tribunale federale hanno partecipato ad altre conferenze giudiziarie all'estero.

#### **Finanze**

I conti del Tribunale federale per l'esercizio trascorso presentano uscite per un totale di 101 100 000 franchi (investimenti inclusi) ed entrate per un totale di 17 500 000 franchi. Il tasso di copertura è stato del 17%. Le tasse di giustizia incassate hanno raggiunto un importo di 14 800 000 franchi. Le perdite effettive sono state di 1 100 000 franchi, il che corrisponde al 7,7% delle tasse di giustizia fatturate. Sui crediti ammortizzati è stato possibile recuperare 152 000 franchi.

	Importo in CHF
Uscite (incl. investimenti)	101 100 000
Entrate	17 500 000

#### Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione e collaborazione con questi ultimi

#### Sedute e rapporti

Il 1° aprile ha avuto luogo a Lucerna la seduta di vigilanza annuale del Tribunale federale con i tre tribunali di prima istanza della Confederazione. Altre sedute di vigilanza si sono svolte il 31 ottobre presso il Tribunale federale dei brevetti e il Tribunale amministrativo federale a San Gallo, nonché il 4 novembre, presso il Tribunale penale federale di Bellinzona.

#### Denunce in materia di vigilanza

Nell'anno in rassegna sono state presentate dinanzi al Tribunale federale tre denunce in materia di vigilanza, due di esse da un giudice del Tribunale amministrativo federale; una procedura di vigilanza avviata dal Tribunale amministrativo federale contro tale giudice era sfociata l'anno precedente in una segnalazione del Tribunale federale alla Commissione giudiziaria. Il Tribunale federale non ha dato seguito alle due denunce sporte dal giudice. Sulla terza denuncia non è stata ancora presa alcuna decisione.

#### Collaborazione

I segretari generali dei tribunali si sono incontrati il 14 ottobre per uno scambio di idee e per coordinare diverse

questioni, tra cui la preparazione degli incartamenti relativi agli affari in materia di vigilanza. I temi principali sono stati il progetto su scala nazionale Justitia 4.0, la preparazione del rapporto di gestione, il consuntivo 2021 e il preventivo 2023, nonché gli sviluppi riguardanti il personale dei segretariati generali e dei tribunali.

Lo scambio di informazioni tra i servizi dei tribunali si svolge a intervalli regolari e funziona bene.

#### Rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione

Qui di seguito sono riportati gli aspetti più importanti ricavati dai rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione.

#### Tribunale penale federale

Il Tribunale penale federale ha registrato 635 nuovi casi in entrata, ne ha evasi 691 e riportati 294 all'anno successivo. La Corte penale ha evaso 56 casi, la Corte d'appello 36 e la Corte dei reclami 599.

#### Tribunale amministrativo federale

Il Tribunale amministrativo federale ha registrato 6106 nuovi casi in entrata, ne ha evasi 6442 e riportati 4928 all'anno successivo.

#### Tribunale federale dei brevetti

Il Tribunale federale dei brevetti ha registrato 24 nuovi casi, ne ha evasi 25, sette dei quali in via transattiva. 29 casi sono stati riportati all'anno successivo. In otto casi le parti hanno deciso di comune accordo di utilizzare la lingua inglese sia per la stesura degli atti sia in sede dibattimentale.

#### Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU)

Nell'anno in esame la Corte europea dei diritti dell'uomo ha registrato ufficialmente 257 ricorsi contro la Svizzera (anno precedente: 273) e ha reso 234 decisioni concernenti il nostro Paese. Alla fine del 2022 i casi pendenti contro la Svizzera a Strasburgo erano 169.

In 16 casi il rappresentante della Svizzera presso la Corte ha invitato il Tribunale federale ad esprimersi.

La Corte ha pronunciato sette sentenze concernenti altrettanti casi. In cinque casi a statuire in qualità di ultima istanza nazionale è stato il Tribunale federale, in un caso il Tribunale amministrativo federale e in un caso (causa CGAS) non si è svolto alcun procedimento nazionale. In tutti e sette i casi la Corte ha constatato almeno una violazione della CEDU da parte della Svizzera (anno precedente: 3).

La causa Communauté genevoise d'action syndicale (CGAS) riguarda un'associazione alla quale è stato impedito, nel quadro delle misure adottate per lottare contro la pandemia di COVID-19, di organizzare una manifestazione prevista il 1º maggio 2020 e di prendere parte a riunioni pubbliche. Secondo la Corte, l'associazione non disponeva di possibilità di ricorso efficaci per far valere una violazione della sua libertà di riunione. Data l'importanza di tale libertà in una società democratica, l'ingerenza nei diritti della CGAS non è stata proporzionata agli obiettivi perseguiti. Durante il periodo di riferimento, inoltre, i tribunali nazionali non hanno esercitato un controllo effettivo sulle misure contestate. La Corte ha quindi ritenuto che la Svizzera abbia oltrepassato il suo margine di apprezzamento e che la suddetta ingerenza non fosse necessaria in una società democratica (violazione dell'art. 11 CEDU, libertà di riunione e associazione). Questa causa è attualmente pendente dinanzi alla Grande Camera.

Le sentenze P. e R. riguardano ricorsi di due padri in casi simili. Le autorità di protezione dei minori e degli adulti (APMA) competenti in materia, statuenti quali autorità amministrative, avevano autorizzato il trasferimento all'estero delle madri con le figlie e revocato l'effetto sospensivo ad entrambi i ricorsi. Sulla base della Convenzione dell'Aia sulla protezione dei minori, le giurisdizioni svizzere ritenevano che la loro competenza a statuire sui ricorsi dei padri fosse venuta meno con il trasferimento delle figlie all'estero. La CorteEDU ha ravvisato una violazione della garanzia dell'accesso a un tribunale (violazione dell'art. 6 CEDU, diritto a un processo equo).

La causa M.A.M concerne il possibile rinvio di un cittadino pachistano arrivato in Svizzera nel 2015 e convertitosi dall'Islam al Cristianesimo, la cui domanda d'asilo è stata respinta. La Corte ha giudicato che le autorità svizzere non abbiano valutato a sufficienza il rischio che il ricorrente, che non era rappresentato da un avvocato, avrebbe corso a causa della sua conversione al Cristianesimo se fosse tornato in Pakistan (violazione dell'art. 2 CEDU, diritto alla vita, e dell'articolo 3 CEDU, divieto di tortura e di pene o trattamenti inumani o degradanti).

La causa Verein gegen Tierfabriken e Kessler (VgT) concerne la pubblicazione nell'opuscolo dell'associazione VgT di articoli polemici nei confronti di un politico. Nel 2015 il Tribunale federale aveva stabilito che gli articoli ledevano la personalità dell'interessato. Secondo la Corte, il tribunale non ha tuttavia tenuto conto del fatto che la persona attaccata era un politico, per il quale i limiti della critica consentita dovevano essere delineati in modo più flessibile. Il fatto di imporre la rimozione degli opuscoli dal sito Internet dell'associazione e l'obbligo di pubblicare il dispositivo della sentenza cantonale potevano avere un effetto dissuasivo sull'esercizio della libertà di espressione dei ricorrenti (violazione dell'art. 10 CEDU, libertà di espressione).

Nella causa Beeler la Corte ha esaminato l'art. 24 cpv. 2 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, secondo il quale - a differenza di una vedova – un vedovo non ha più diritto a una rendita quando l'ultimo figlio raggiunge la maggiore età, anche se si è occupato del figlio a tempo pieno. Già nel 2020 la Corte aveva stabilito che non vi erano motivi sufficienti per giustificare una disparità di trattamento basata sul sesso dell'interessato. La Svizzera si è rivolta alla Grande Camera della Corte, che ha confermato la sentenza del 2020 (violazione dell'art. 14, divieto di discriminazione, in combinato disposto con l'art. 8 CEDU).

Nella causa D.B. e altri, il partner registrato del padre genetico di un bambino nato in California da una gravidanza surrogata non ha potuto registrarsi come genitore nel registro dello stato civile svizzero. Prima del 2018, infatti, in Svizzera potevano adottare soltanto le coppie sposate. Nella sua sentenza la Corte ha stabilito che il bambino è stato privato del riconoscimento giuridico della sua relazione con il padre non genetico, il che rappresenta un'ingerenza sproporzionata nel diritto del bambino al rispetto della vita privata (violazione dell'art. 8 CEDU, diritto al rispetto della vita privata e familiare). Secondo la Corte non è invece stato violato il diritto del padre genetico e di quello non genetico al rispetto della vita familiare. In questo senso la Corte ha confermato il giudizio del Tribunale federale, secondo cui una gravidanza surrogata in California aggira un divieto valido in Svizzera e rappresenta un'elusione della legge.

# 2. SEGNALAZIONI AL LEGISLATORE

Quest'anno il Tribunale federale non ha formulato nessuna segnalazione.

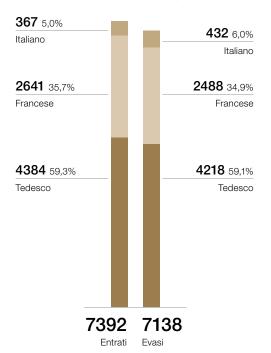
# 3. STATISTICHE

#### 3.1 Natura e numero dei casi

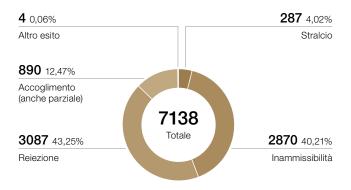
	Casi						Esit	0					
Casi di diritto pubblico	Entrati nel 2021¹	Evasi nel 2021¹	Riportati dal 2021¹	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023		Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento (anche parziale)	Altro esito	
Ricorsi in materia di diritto pubblico	3344	3352	1366	3083	2869	1580		122	1044	1281	422	-	
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	375	373	63	310	316	57		8	240	55	12	1	
Azioni	6	6	3	5	5	3		1	3	1	-	-	
Domande di revisione, ecc.	124	127	16	113	115	14		-	73	40	2	-	
Totale	3849	3858	1448	3511	3305	1654		131	1360	1377	436	1	
Casi di diritto civile e ricorsi LEF													
Ricorsi in materia civile	1718	1608	745	1581	1709	617		95	681	773	160	-	
Domande di revisione, ecc.	49	50	6	66	63	9		1	34	25	3	_	
Totale	1767	1658	751	1647	1772	626		96	715	798	163	0	
Casi di diritto penale													
Ricorsi in materia penale	2214	1948	1022	2187	2015	1194		58	772	894	290	1	
Domande di revisione, ecc.	41	35	14	40	39	15		2	21	15	1	-	
Totale	2255	1983	1036	2227	2054	1209		60	793	909	291	1	
Altri ricorsi													
Ricorsi in materia di vigilanza	5	4	2	3	3	2		-	2	1	_	-	
Ricorsi alla commissione di ricorso	2	2	_	2	2	-		-	-	2	_	-	
Domande di revisione, ecc.	6	5	1	2	2	1		-	-	-	-	2	
Totale	13	11	3	7	7	3		0	2	3	0	2	
TOTALE GENERALE	7884	7510	3238	7202	71382	3492		287	2870	3087	890	4	
I O I ALE GENERALE	7004	7510	3 <b>2</b> 36	7392	11302	3492		201	20/0	3007	090	4	

 <sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Piccole differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzioni/disgiunzioni di cause, ecc.).
 <sup>2</sup>Ai quali si aggiungono 17 osservazioni nell'ambito di procedure CEDU.

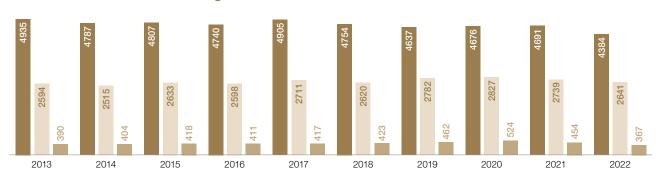
#### 3.1.1 Casi secondo la lingua 2022



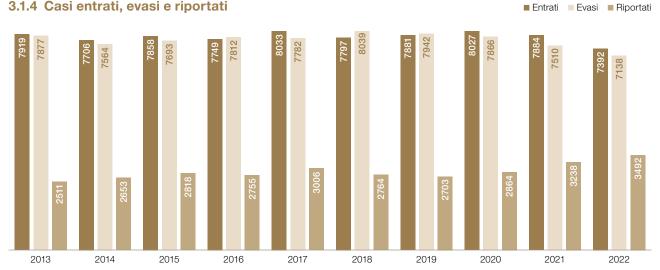
#### 3.1.2 Modo di evasione 2022



#### 3.1.3 Casi entrati secondo la lingua



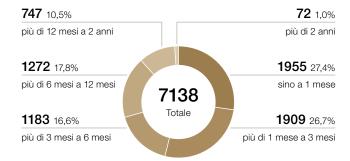
#### 3.1.4 Casi entrati, evasi e riportati



■ Tedesco ■ Francese ■ Italiano

#### 3.2 Durata dei casi

Casi di diritto pubblico	sino a 1 mese	più di 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022	
Ricorsi in materia di diritto pubblico	745	645	538	612	294	35	2869	
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	189	73	32	16	5	1	316	
- Azioni	1	2	-	2	-	-	5	
Domande di revisione, ecc.	60	47	2	4	1	1	115	
Totale	995	767	572	634	300	37	3305	
Casi di diritto civile e ricorsi LEF  Ricorsi in materia civile	485	437	339	266	166	16	1709	
Domande di revisione, ecc.	30	30	2	1	-	-	63	
Totale	515	467	341	267	166	16	1772	
Casi di diritto penale								
Ricorsi in materia penale	438	644	265	368	281	19	2015	
Domande di revisione, ecc.	7	27	3	2	-	_	39	
Totale	445	671	268	370	281	19	2054	
Altri ricorsi								
Ricorsi in materia di vigilanza	-	1	1	1	-	-	3	
Ricorsi alla commissione di ricorso	-	1	1	-	-	-	2	
Domande di revisione, ecc.	_	2	_	_	-	_	2	
Totale	0	4	2	1	0	0	7	
TOTALE GENERALE	1955	1909	1183	1272	747	72	7138	



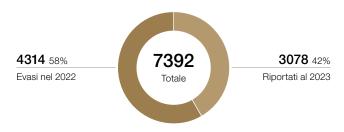
#### 3.2.1 Durata media e massima dei casi

Casi di diritto pubblico Ricorsi in materia di diritto pubblico Ricorsi sussidiari in materia costituzionale Azioni Domande di revisione, ecc. Media	per la decisione	per la redazione	dura	Φ		or.	па
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale Azioni Domande di revisione, ecc.		0.5	per la procedura	per la decisione	per la redazione	Durata media in giorni	Durata massima in giorni
Azioni Domande di revisione, ecc.		16	185	1242	260	182	2098
Domande di revisione, ecc.	64	11	75	750	48	168	1061
<u> </u>	133	15	149	280	21	249	415
Media	53	13	66	731	65	168	844
	154	15	170			182	
Casi di diritto civile e ricorsi LEF							
Ricorsi in materia civile	153	20	174	2466	366	157	1796
Domande di revisione, ecc.	43	12	55	219	29	50	214
Media	149	20	170			155	
Casi di diritto penale							
Ricorsi in materia penale	173	13	186	1233	98	199	1816
Domande di revisione, ecc.	71	10	82	333	31	210	542
Media	171	13	184			200	
Altri ricorsi							
Ricorsi in materia di vigilanza	188	10	199	356	22	249	486
Ricorsi alla commissione di ricorso	91	27	119	125	51	_	-
Domande di revisione, ecc.	67	3	70	71	4	193	193
Media	126	13	139			230	
MEDIA GENERALE							

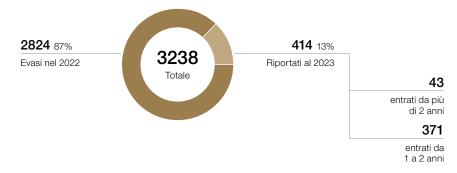
#### 3.3 Quozienti di evasione

	Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)					Evasione o	riportati (		Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)				
	Entrati nel 2022	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023		Riportati dal 2021	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023		Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	
Prima Corte di diritto pubblico	1363	791	(58%)	572	(42%)	622	516	(83%)	106	(17%)	1363	1307	(96%)
Seconda Corte di diritto pubblico	1145	679	(59%)	466	(41%)	410	369	(90%)	41	(10%)	1145	1048	(92%)
Prima Corte di diritto civile	677	450	(66%)	227	(34%)	298	266	(89%)	32	(11%)	677	716	(106%)
Seconda Corte di diritto civile	1225	856	(70%)	369	(30%)	494	457	(93%)	37	(7%)	1225	1313	(107%)
Corte di diritto penale	1573	722	(46%)	851	(54%)	897	721	(80%)	176	(20%)	1573	1443	(92%)
Prima Corte di diritto sociale	778	448	(58%)	330	(42%)	274	268	(98%)	6	(2%)	778	716	(92%)
Seconda Corte di diritto sociale	626	364	(58%)	262	(42%)	241	226	(94%)	15	(6%)	626	590	(94%)
Altro	5	4	(80%)	1	(20%)	2	1	(50%)	1	(50%)	5	5	(100%)
TOTALE	7392	4314	(58%)	3078	(42%)	3238	2824	(87%)	414	(13%)	7392	7138	(97%)

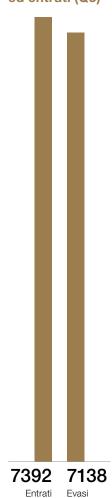
#### 3.3.1 Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)



#### 3.3.2 Evasione dei casi riportati (Q2)

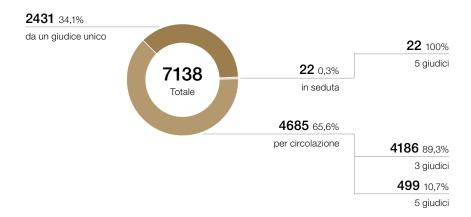


3.3.3 Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)



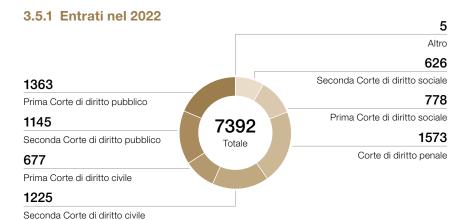
# 3.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

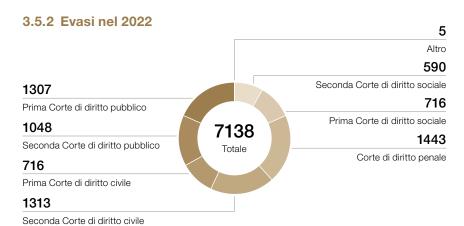
	da un giudice unico	per circola	azione		in seduta		
Casi di diritto pubblico		3 giudici	5 giudici	Totale	5 giudici	Totale	
Ricorsi in materia di diritto pubblico	879	1726	254	1980	10	10	
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	227	85	4	89	-	-	
Azioni	2	3	_	3	-	-	
Domande di revisione, ecc.	4	111	_	111	-	-	
Totale	1112	1925	258	2183	10	10	
Ricorsi in materia civile Domande di revisione, ecc.	595 8	999 54	106	1105 55	9 -	9	
Totale	603	1053	107	1160	9	9	
Casi di diritto penale							
Ricorsi in materia penale	712	1168	132	1300	3	3	
Domande di revisione, ecc.	2	35	2	37	-	_	
Totale	714	1203	134	1337	3	3	
Altri ricorsi							
Ricorsi in materia di vigilanza	-	3	-	3	-	-	
Ricorsi alla commissione di ricorso	_	2	-	2	-	-	
Domande di revisione, ecc.	2	-	-	-	-	-	
Totale	2	5	0	5	0	0	
TOTALE GENERALE	2431	4186	499	4685	22	22	

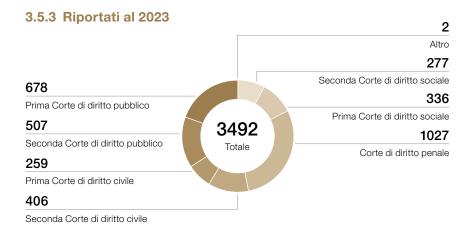


# 3.5 Ripartizione dei casi tra le corti, per categoria

	_			
	2021	52	α	023
	ۊ	50	202	a 2
	tati	ii ne	ne	tati
	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023
Prima Corte di diritto pubblico		ū	<u> </u>	<u>~</u>
Ricorsi in materia di diritto pubblico	471	663	646	488
Ricorsi in materia penale	139	654	611	182
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	5	7	10	2
Azioni	_	1	_	1
Domande di revisione, ecc.	7	38	40	5
Totale	622	1363	1307	678
Seconda Corte di diritto pubblico				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	392	1062	962	492
Ricorsi in materia di diritto pubblico Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	11	36	37	10
Azioni	3	4	5	2
Domande di revisione, ecc.	4	43	44	3
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	410			507
Totale	410	1145	1048	507
Prima Corte di diritto civile				
Ricorsi in materia civile	286	582	627	241
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	10	69	68	11
Domande di revisione, ecc.	2	26	21	7
Totale	298	677	716	259
Seconda Corte di diritto civile				
Ricorsi in materia civile	459	999	1082	376
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	30	186	188	28
Domande di revisione, ecc.	5	40	43	2
Totale	494	1225	1313	406
Corte di diritto penale				
Ricorsi in materia penale	883	1533	1404	1012
Domande di revisione, ecc.	14	40	39	15
Totale	897	1573	1443	1027
Duissa Cauta di divitta anniala				
Prima Corte di diritto sociale		===	600	607
Ricorsi in materia di diritto pubblico	264	756	693	327
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	7	10	11	6
Domande di revisione, ecc.	3	12	12	3
Totale	274	778	716	336
Seconda Corte di diritto sociale				
	000	600	F.C.O.	070
Ricorsi in materia di diritto pubblico	239	602	568	273
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	2	2	-
Domande di revisione, ecc.	2	22	20	4
Totale	241	626	590	277
Altro				
Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	2	3	3	2
Ricorsi alla commissione di ricorso		2	2	
Totale	2	5	5	2
		- 0	- 3	
TOTALE GENERALE	3238	7392	7138	3492
	,,			







# 3.6 Ripartizione dei casi all'interno delle corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
			_					_		
Prima Corte di diritto pubblico	2018	2019	2020	2021	2022	2018	2019	2020	2021	2022
Ricorsi in materia di diritto pubblico	666	682	732	788	663	655	659	691	719	646
Ricorsi in materia penale	576	620	669	695	654	608	556	655	694	611
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	8	8	10	6	7	8	8	9	5	10
Azioni	1	-	-	-	1	1	-	-	-	-
Domande di revisione, ecc.	45	60	44	49	38	42	59	42	50	40
Totale	1296	1370	1455	1538	1363	1314	1282	1397	1468	1307
Seconda Corte di diritto pubblico										
Ricorsi in materia di diritto pubblico	1155	1084	1071	1056	1062	1097	1197	1159	1084	962
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	56	72	53	50	36	55	68	55	54	37
Azioni	1	4	4	6	4	1	3	3	6	5
Domande di revisione, ecc.	22	34	38	44	43	28	30	39	45	44
Totale	1234	1194	1166	1156	1145	1181	1298	1256	1189	1048
Prima Corte di diritto civile										
Ricorsi in materia civile	665	626	670	639	582	664	661	681	590	627
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	66	81	84	77	69	79	81	77	82	68
Azioni	_	1	_	1	_	_	1	_	1	_
Domande di revisione, ecc.	26	15	14	22	26	28	13	13	24	21
Totale	757	723	768	739	677	771	756	771	697	716
Seconda Corte di diritto civile										
Ricorsi in materia civile	1054	1063	1080	1079	999	1041	993	1068	1018	1082
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	220	232	319	233	186	208	246	314	225	188
Azioni	1		- 010		-	200	240	- 014		-
Domande di revisione, ecc.	27	25	39	28	40	26	22	43	26	43
Totale	1302	1320	1438	1340	1225	1275	1263	1425	1269	1313
Corte di diritto penale	1011		1.100	1510	1500			1011	1051	
Ricorsi in materia penale	1341	1473	1499	1519	1533	1554	1472	1344	1254	1404
Domande di revisione, ecc.  Totale	47 <b>1388</b>	45 <b>1518</b>	46 <b>1545</b>	42 <b>1561</b>	40 <b>1573</b>	48 <b>1602</b>	43 <b>1515</b>	45 <b>1389</b>	36 <b>1290</b>	39 <b>1443</b>
Totale	1300	1310	1343	1501	1373	1002	1313	1003	1230	1440
Prima Corte di diritto sociale	201	0.10	700		750	22.1	205			200
Ricorsi in materia di diritto pubblico	881	846	796	826	756	901	895	830	806	693
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	9	8	14	8	10	8	7	15	6	11
Domande di revisione, ecc.  Totale	906	20 <b>874</b>	16 <b>826</b>	13 <b>847</b>	778	926	19 <b>921</b>	16 <b>861</b>	826	716
Occasional Combo di divida consiste										
Seconda Corte di diritto sociale	007	050	005	670	600	0.40	070	744	740	ECO
Ricorsi in materia di diritto pubblico	887	850	805	673	602	940	878	741	742	568
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale  Domande di revisione, ecc.	20	2 25	16	21	22	19	24	17	21	20
Totale	907	877	822	695	626	959	903	760	764	590
Altro										
Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	4	4	6	5	3	8	3	6	4	3
Ricorsi alla commissione di ricorso	3	1	1	2	2	3	1	1	2	2
Altri casi Totala	7	_	7	1	-	- 11		- 7	1	-
Totale	7	5	7	8	5	11	4	7	7	5
TOTAL F OFFICE ALL		705:	005=	705:	7000	05	70.5	705-		7.00
TOTALE GENERALE	7797	7881	8027	7884	7392	8039	7942	7866	7510	7138

#### TRIBUNALE FEDERALE

## 3.7 Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	liari		o o		
	mat	ssic	<b>5</b>	e di		
	it pi	si su eria uzio	casi LTF	nde one,		
	g S iri	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altric	Domande di revisione, ecc	Totale	
Diritto pubblico e amministrativo	ਰ ਤੌਂ	æ .⊑ 8	₹		₽	
010.00 Diritti derivati art. 8 e 29 Cost.	7	_	-	_	7	
010.90 Altri ricorsi per violazione del divieto dell'arbitrio	1	-	-	-	1	
011.00 Libertà personale, protezione della sfera privata, dignità umana,	8	-	2	-	10	
salvo ricorso in materia di carcerazione						
012.00 Libertà di riunione, d'associazione e libertà sindacale	2		_		2	
013.00 Libertà d'opinione (nel senso largo) e di religione	5	_		-	5	
014.00 Cittadinanza, libertà di domicilio, polizia degli stranieri, diritto di asilo	331	23	1	12	367	
014.10 Cittadinanza	15	9	_	_	24	
014.20 Libertà di domicilio	_	_	_	_		
014.30 Diritto degli stranieri	316	14	1	12	343	
015.00 Responsabilità dello Stato	17	_	5	6	28	
016.00 Diritti politici	40	_	_	2	42	
017.00 Diritto della funzione pubblica	49	11	_	2	62	
018.00 Autonomia comunale	1	_	_	_	1	
019.00 Altri diritti fondamentali	_	_	_	_	-	
020.00 Garanzia della proprietà	3	_	_	-	3	
021.00 Vigilanza sulle fondazioni	_	-	-	-	_	
022.00 Proprietà fondiaria agricola (senza diritto successorio)	7	-	-	2	9	
023.00 Acquisto di fondi da parte di persone all'estero	1	-	-	-	1	
023.99 Registri pubblici	-	-	5	-	5	
032.00 Procedura amministrativa	67	_	_	6	73	
033.00 Competenza, garanzie concernenti il giudice	5	_	76	2	83	
034.00 Esecuzione forzata	_	-	-	-	-	
035.00 Arbitrato	_	_	-	-	-	
036.00 Estradizione	12		-		12	
037.00 Assistenza giudiziaria	170	_	-	_	170	
038.00 Diritto penale cantonale e diritto penale amministrativo	-		-		-	
039.99 Scuola, scienza e ricerca	28	5	-	4	37	
043.99 Lingua, arte e cultura	_		_		-	
045.99 Protezione della natura, del paesaggio e degli animali	15		-	1	16	
050.00 Difesa nazionale	1		_		1	
060.00 Sussidi	13		-	1	14	
061.00 Dogane	8		-		8	
062.00 Imposte dirette	196	8	_	12	216	
063.00 Tasse di bollo	-		_			
064.00 Imposte indirette	28		_		28	
065.00 Imposta preventiva	16		-		16	
066.00 Tassa militare	2		-		2	
067.00 Doppia imposizione	5	-	_		5	
068.00 Altri contributi pubblici	34	1	-		35	
069.00 Esenzione fiscale e condono dell'imposta 070.00 Pianificazione del territorio	126	1		2		
071.00 Rilottizzazione	120				128	
072.00 Diritto cantonale delle costruzioni	165		1	2	168	
073.00 Espropriazione	8				8	
074.00 Energia	4				4	
075.00 Strade (compresa circolazione stradale)	75			4	79	
076.00 Opere pubbliche della Confederazione	9		_	_	9	
(pianificazione, costruzione e esercizio)	9	_	_	-	9	
077.00 Navigazione aerea (salvo installazione)	-	-	-	-	_	
078.00 Poste e telecomunicazioni	-	-	-	-	-	
079.00 Radio e televisione	2	-	-	-	2	
079.90 Salute	14	-	_	-	14	

#### TRIBUNALE FEDERALE

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri casi LTF	Domande di revisione, ecc.	Totale
080.00 Professioni sanitarie	5	1	-	1	7
081.00 Protezione dell'equilibrio ecologico	32	-	-	1	33
082.00 Lotta contro le malattie	23	-	-	-	23
083.00 Polizia delle derrate alimentari	_	-	-	-	-
084.00 Legislazione del lavoro (orario, lavoro notturno, ecc.)	6	-	-	-	6
085.00 Assicurazioni sociali	1127	2	_	30	1159
085.01 Assicurazione, parte generale	1	-	-	1	2
085.10 Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti	83	-	_	2	85
085.30 Assicurazione per l'invalidità	424	2	-	12	438
085.40 Prestazione complementare all'AVS/AI	66	-	-	1	67
085.50 Previdenza professionale	63	-	-	6	69
085.70 Assicurazione contro le malattie	90	-	-	3	93
085.80 Assicurazione contro gli infortuni	230	-	-	4	234
085.90 Assicurazione militare	4	-	-	-	4
085.95 Indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità	22	-	-	1	23
086.00 Assegni familiari e assicurazione sociale cantonale	22	-	-	-	22
086.20 Assicurazione contro la disoccupazione	122	_	_	_	122
087.00 Promovimento della costruzione	-	_	-	-	-
088.00 Assistenza sociale	81	-	-	-	81
090.00 Economia (diritto pubblico, a titolo sussidiario)	30	2	_	-	32
091.00 Professioni liberali	18	5	_	1	24
092.00 Vigilanza sui prezzi	_	-	_	-	-
093.00 Agricoltura	4	-	-	-	4
093.99 Foreste, caccia e pesca	3	-	_	-	3
095.99 Commercio, credito e assicurazione privata			-	-	7
099.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi		-	_	-	-
Totale diritto pubblico e amministrativo	2813	59	90	91	3053

Diritto <sub>l</sub>	privato	Ricorsi in materia civile	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Domande di revisione, ecc.	Totale	
100.01	Diritto delle persone	35	-	1	36	
101.00	Protezione della personalità	25	-	1	26	
102.00	Diritto al nome	_	-	_	_	
103.00	Associazioni	6	-	-	6	
104.00	Fondazioni	2	-	-	2	
105.00	Altri problemi	2	-	_	2	
109.90	Diritto di famiglia	555	19	16	590	
	Matrimonio (compresa nullità del matrimonio)	-	-	-	-	
	Divorzio e separazione	118	7	5	130	
	Divorzio e separazione (urgente)	36	1	-	37	
	Effetti del matrimonio e regimi dei beni	3	-	-	3	
	Effetti del matrimonio e regimi dei beni (urgente)	78		1	79	
	Rapporto di filiazione	116	6	4	126	
	Rapporto di filiazione (urgente)	53	-	-	53	
114.00		74	5	6	85	
	Tutela (urgente)	3	-	-	3	
	Altri problemi	14	-	-	14	
	Altri problemi (urgente)	60	_	-	60	
	Diritto successorio	60	3	5	68	
	Gli eredi e le disposizioni a causa di morte	19	-	2	21	
	Devoluzione: apertura della successione ed effetti	26	3	2	31	
	Divisione dell'eredità	15		1	16	
	Divisione dell'eredità di aziende e fondi agricoli  Diritti reali	- 07	14	2	103	
		<b>87</b> 49	7	2	58	
131.00	Proprietà fondiaria e proprietà mobiliare	16	2	_	18	
	Pegno immobiliare e mobiliare	14	1	_	15	
	Possesso e registro fondiario	7	4	_	11	
	Altri problemi	1	_	_	1	
	Diritto delle obbligazioni	482	66	17	565	
	Vendita, permuta, donazione	24	5	_	29	
	Locazione e affitto	130	26	8	164	
	Prestito (comodato e mutuo)	14	_	_	14	
	Contratto di lavoro	92	13	_	105	
	Contratto di appalto	27	4	1	32	
	Mandato	70	7	2	79	
	Diritto delle società	42	1	2	45	
	Diritto delle carte valori	_	_	_	_	
	Diritto della responsabilità civile	22	1	3	26	
	Altre disposizioni del diritto delle obbligazioni	61	9	1	71	
150.00	Diritto dei contratti d'assicurazione	37	2	3	42	
160.00	RC per ferrovie, impianti elettrici, energia nucleare, ecc.	-	-	-	_	
169.90	Proprietà intellettuale e protezione dei dati	25	-	-	25	
170.00	Marchi, design e novità vegetali	14	-	-	14	
171.00	Brevetti d'invenzione	4	-	-	4	
172.00	Diritto d'autore	6	-	-	6	
173.00	Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	1		-	1	
175.00	Concorrenza sleale	8	1	-	9	
	Diritto dei cartelli	3	10	-	13	
	Altre disposizioni del diritto civile	-		-		
	Esecuzione e fallimento	344	152	18	514	
	Esecuzione forzata	-		-	_	
	Codice di diritto processuale civile	12		1	13	<u> </u>
260.00	Arbitrato internazionale	57	-	-	57	
Totale o	diritto privato	1705	267	63	2035	

#### TRIBUNALE FEDERALE

Diritto penale	Ricorsi in materia penale	Ricorsi in materia di diritto pubblico, ecc.	Domande di revisione, ecc.	Totale	
300.01 Parte generale del CP	223			223	
301.00 Commisurazione della pena	75	_	_	75	
302.00 Sospensione condizionale della pena	85	_	_	85	
303.00 Misure	51	_	_	51	
304.00 Adolescenti e giovani adulti	_	_	_	_	
305.10 Punibilità	1	_	_	1	
305.20 Rinuncia ad infliggere una pena	_	_	_	_	
305.30 Prescrizione	_	_	_	_	
305.40 Contravvenzioni	_	_	_	_	
305.90 Altri problemi	11	_	_	11	
309.90 Parte speciale del CP	402	-	_	402	
310.00 Reati contro la vita e l'integrità della persona	87	_	_	87	
311.00 Reati patrimoniali	114	_	_	114	
311.10 Reati contro il patrimonio	110	_	_	110	
311.20 Violazione del segreto di fabbrica o commerciale	2	_	_	2	
311.30 Crimini o delitti nella procedura di esecuzione forzata	2	_	_	2	
311.40 Disposizioni generali	_	_	_	_	
312.00 Delitti contro l'onore	27	_	_	27	
313.00 Crimini o delitti contro la libertà	30	_	_	30	
314.00 Reati contro l'integrità sessuale	73	_	_	73	
315.00 Falsità in atti	9	_	_	9	
316.00 Altri delitti	62	_	_	62	
319.99 Altre disposizioni penali	129		_	129	
320.00 Disposizioni penali della LCStr	65	_	_	65	
321.00 Disposizioni penali della legge federale sugli stupefacenti	32	_	_	32	
322.00 Disposizioni penali di altre leggi federali	32	_	_	32	
330.00 Diritto penale amministrativo	-	_	_	_	
345.00 Codice di diritto processuale penale	1155	41	65	1261	
347.00 LAV	-	4	_	4	
349.90 Esecuzione delle pene e delle misure	27	1	_	28	
350.00 Liberazione condizionale	5		_	5	
351.00 Altri problemi	22	1	_	23	
Totale diritto penale	1936	46	65	2047_	
Altri ricorsi					
390.00 Ricorsi in materia di vigilanza	3				
Totale altri ricorsi	3				

# L'essenziale in breve

I collaboratori del Tribunale penale federale si sono dedicati intensamente all'attuazione delle raccomandazioni formulate dall'autorità di vigilanza nel suo rapporto d'inchiesta del 5 aprile 2020. Le misure necessarie sono state interamente implementate.

Rispetto all'anno precedente, sia il numero di casi in entrata sia il numero di casi evasi della Corte penale sono rimasti pressoché costanti. In confronto all'anno scorso si è registrato un aumento significativo dei procedimenti in composizione collegiale (composizione di tre giudici).

Nella Corte dei reclami penali il numero di casi entrati è diminuito rispetto all'anno precedente. La maggior parte delle procedure sono state evase entro sei mesi. Con poche eccezioni, l'autorità di reclamo ha deciso per circolazione nella composizione di tre giudici.

In confronto all'anno precedente, la Corte d'appello ha registrato lo stesso numero di appelli, per contro un significativo calo delle procedure di revisione. Anche nel 2022 sia il numero di casi entrati sia il numero di casi evasi sono stati di gran lunga superiori a quelli previsti secondo la pianificazione iniziale.



# TRIBUNALE PENALE FEDERALE

1. Parte generale	36
Composizione del tribunale	36
Organizzazione del tribunale	38
Carico di lavoro	39
Composizione del collegio giudicante	41
Coordinamento tra le corti	41
Amministrazione del tribunale	41
Servizio comunicazione	42
Collaborazione	42
2. Statistiche	44

## RAPPORTO DI GESTIONE DEL **TRIBUNALE PENALE FEDERALE 2022**

Signor presidente,

signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 34 capoverso 3 della legge federale sull'organizzazione delle autorità penali della Confederazione (legge sull'organizzazione delle autorità penali, LOAP; RS 173.71), vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2022.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci e per averci messo a disposizione i mezzi necessari per adempiere i nostri compiti. Gradite, signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale penale federale

Il presidente: Alberto Fabbri Il segretario generale: Marc-Antoine Borel

Bellinzona, 24 gennaio 2023

#### 1. PARTE GENERALE

#### Composizione del tribunale

#### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Alberto Fabbri

Vicepresidente: Joséphine Contu Albrizio

#### Commissione amministrativa

Presidente: Alberto Fabbri

Vicepresidente: Joséphine Contu Albrizio

Membro: Andrea Blum

#### Corte plenaria

Membri: Sylvia Frei

Daniel Kipfer Fasciati

Miriam Forni

Giorgio Bomio-Giovanascini

Roy Garré

Cornelia Cova (fino al 30.4.2022)

Jean-Luc Bacher
Patrick Robert-Nicoud
Nathalie Zufferey

Joséphine Contu Albrizio

Martin Stupf

Stefan Heimgartner Stephan Zenger Andrea Blum Olivier Thormann Fiorenza Bergomi David Bouverat Alberto Fabbri

Maurizio Albisetti Bernasconi (dal 1.4.2022)

Brigitte Stump Wendt (dal 1.5.2022)

Maric Demont (dal 1.7.2022) Felix Ulrich (dal 1.8.2022)

Nel 2022 la composizione linguistica del Tribunale penale federale (di seguito tribunale) è stata la seguente: 11 giudici per la lingua tedesca, corrispondenti a 9,5 posti a tempo pieno (2021: 8,7 posti a tempo pieno), sette giudici per la lingua francese corrispondenti a 6,7 posti a tempo pieno (nessun cambiamento rispetto al 2021) e tre giudici per la lingua italiana corrispondenti a 2,8 posti a tempo pieno (nessun cambiamento rispetto al 2021); per quanto attiene alla lingua italiana, va considerato che un giudice ha aumentato a tempo determinato la sua percentuale di lavoro nel quarto trimestre del 2022; senza questo aumento, il numero di giudici a tempo pieno per la lingua italiana si ridurrebbe a 2,3.

#### Segretariato generale

Segretario generale: Marc-Antoine Borel

Segretaria generale supplente: Estelle de Luze (dal 1.5.2022)

#### Corti

#### Corte penale

Presidente: Martin Stupf Vicepresidente: Stephan Zenger Membri: Sylvia Frei

> Jean-Luc Bacher Nathalie Zufferey

Joséphine Contu Albrizio Stefan Heimgartner Fiorenza Bergomi David Bouverat Alberto Fabbri Maric Demont

#### Corte dei reclami penali

Presidente: Roy Garré

Vicepresidente: Cornelia Cova (fino al 30.4.2022),

Patrick Robert-Nicoud (dal 1.5.2022)

Membri: Daniel Kipfer Fasciati

Miriam Forni

Giorgio Bomio-Giovanascini

Felix Ulrich

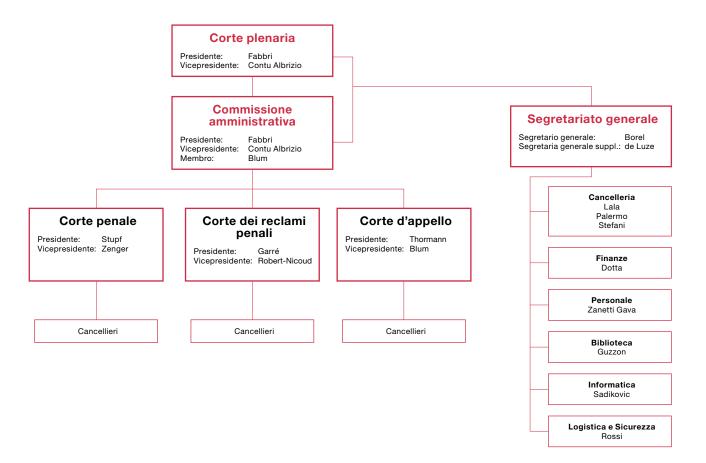
#### Corte d'appello

Presidente: Olivier Thormann Vicepresidente: Andrea Blum

Membri: Maurizio Albisetti Bernasconi

Brigitte Stump Wendt

### Organizzazione del tribunale



A fine 2022 il tribunale aveva un organico di 21 giudici, corrispondenti a 19 posti a tempo pieno.

Rispetto all'anno precedente, il numero di cancellieri è leggermente aumentato passando da 33 nel 2021 (29,1 posti a tempo pieno) a 35 nel 2022 (30,9 posti a tempo pieno).

#### Carico di lavoro

Rispetto all'anno precedente, nella Corte penale sia il numero di casi in entrata sia il numero di casi evasi sono rimasti pressoché costanti. Nella Corte dei reclami penali i casi in entrata sono invece diminuiti. La Corte d'appello ha registrato lo stesso numero di procedure d'appello, per contro un significativo calo delle procedure di revisione. Per i dettagli si rimanda ai rapporti dettagliati delle presidenze delle Corti.

#### Corte plenaria

La Corte plenaria si è riunita in totale otto volte (2021: 7). Tra le altre cose, ha affrontato il progetto di riorganizzazione «Separazione delle istanze» (cfr. sezione successiva) e ha adottato diverse modifiche di vari regolamenti.

#### Commissione amministrativa

La Commissione amministrativa si è riunita in totale 20 volte (2021: 25). Oltre che agli abituali compiti di gestione, si è intensamente dedicata all'attuazione delle raccomandazioni della Commissione amministrativa del Tribunale federale contenute nel suo rapporto di vigilanza del 5 aprile 2020. Le misure necessarie sono state attuate completamente. La direzione del tribunale si è inoltre occupata del progetto «Separazione delle istanze»: un gruppo di lavoro istituito nell'estate 2021 e composto dai rispettivi presidenti delle tre Corti e da un cancelliere ha esaminato come creare un'autorità di primo grado e un'autorità di ricorso attraverso una riorganizzazione del tribunale. Questa valutazione dovrà essere approfondita ulteriormente nel corso del 2023. Nel secondo semestre del 2022 il Cantone Ticino ha dato il via ai lavori di ristrutturazione e di ampliamento del palazzo del Pretorio, adiacente al tribunale. Il trasloco in questo edificio, che sarà utilizzato congiuntamente dalle autorità cantonali e dalla Corte d'appello, è previsto per inizio 2026.

# Corte penale (Tribunale penale di prima istanza della Confederazione)

Nell'anno in rassegna, la Corte penale ha dovuto occuparsi di due «attacchi con coltelli» a sfondo terroristico contro terzi non coinvolti: nel primo procedimento, l'imputata è stata condannata, tra l'altro, a una pena detentiva di nove anni per ripetuto tentato omicidio e violazione dell'articolo 2 della legge federale che vieta i gruppi «Al-Qaïda» e «Stato islamico» nonché le organizzazioni associate, per aver tentato in modo particolarmente spregiudicato di decapitare due persone con un coltello in un

noto grande magazzino di Lugano (TI). La sentenza non è ancora passata in giudicato. Nel secondo procedimento l'imputato è accusato, tra le altre cose, di assassinio: avrebbe accoltellato mortalmente una persona a lui sconosciuta al momento del reato in un bar pubblico di Morges (VD), con l'intenzione di compiere un attacco contro cittadini svizzeri in nome dell'organizzazione terroristica «Stato Islamico». I dibattimenti si sono tenuti nel dicembre 2022; la sentenza della Corte penale è prevista il 10 gennaio 2023. I dibattimenti del procedimento contro l'ex presidente della FIFA, Joseph S. Blatter, e l'ex presidente dell'UEFA, Michel François Platini, hanno posto la Corte penale di fronte a particolari sfide logistiche a causa dell'altissimo interesse dei media nazionali e internazionali. Queste sfide sono state gestite in modo ottimale grazie al supporto professionale del Servizio comunicazione e del Servizio logistica e sicurezza del tribunale, nonché della polizia cantonale ticinese. Il procedimento si è concluso con l'assoluzione dei due imputati in primo grado; il Ministero pubblico della Confederazione ha successivamente presentato appello. Un nuovo fenomeno criminale che rientra nella giurisdizione della Corte penale è inoltre il crescente numero di esplosioni di bancomat in tutta la Svizzera. Dopo che la Corte penale aveva condannato per la prima volta una persona a una pena detentiva di 74 mesi nel dicembre 2021 per aver fatto esplodere un bancomat, nell'anno in rassegna sono state pronunciate altre due sentenze: un imputato è stato processato per aver fatto esplodere bancomat nella Svizzera orientale, l'altro imputato per l'importazione in Svizzera di esplosivi destinati a tali atti. Gli imputati sono stati condannati rispettivamente a una pena detentiva di 52 mesi e a una pena detentiva con condizionale parziale di 30 mesi. Le sentenze per questi reati non sono ancora passate in giudicato.

Per quanto riguarda il carico di lavoro, nell'anno in esame sono stati registrati 57 nuovi casi (2021: 55). Di questi, 32 erano in tedesco, 18 in francese e sette in italiano e hanno riguardato complessivamente 72 imputati (10 dei quali in carcerazione, preventiva o di sicurezza). Le decisioni finali motivate per scritto e inviate alle parti sono state 56 (2021: 60); nell'anno in rassegna, la percentuale dei casi evasi si attesta quindi al 98,2% (rapporto tra nuovi casi [57] e casi evasi [56]). I casi ancora pendenti a fine 2022 erano 33 (2021: 32), 18 in tedesco, dieci in francese e cinque in italiano. Di questi, 28 (2021: 22) riguardanti complessivamente 37 imputati (2021: 34) non erano ancora stati giudicati mentre cinque erano stati giudicati, ma non ancora motivati per scritto. Dai pro-

cedimenti principali pendenti sono derivati 18 procedimenti accessori (2021: 28), di cui 12 hanno potuto essere evasi. Oltre alle promozioni dell'accusa con rito ordinario, 15 procedimenti sono derivati da opposizioni interposte contro decreti d'accusa del Ministero pubblico della Confederazione (2021: 29) e quattro da rinvii a giudizio con rito abbreviato (2021: 6). Con 32 nuovi casi, i procedimenti giudicati in composizione monocratica sono diminuiti rispetto all'anno precedente (46). Al contrario, con 25 nuovi casi, c'è stato un aumento significativo dei procedimenti svolti a composizione collegiale (2021: 9).

#### Corte dei reclami penali

Nel confronto quinquennale si osserva una diminuzione dei casi in entrata sia in ambito di procedura penale sia di assistenza giudiziaria internazionale. La maggior parte dei procedimenti è stata evasa entro sei mesi.

Nel 2022 sono stati iscritti a ruolo 541 nuovi casi (2021: 724) e ne sono stati evasi 599 (2021: 656). Nel confronto quinquennale si osserva una diminuzione dei casi in entrata sia in ambito di procedura penale che di assistenza internazionale in materia penale, ciò che ha permesso una riduzione dei casi pendenti a fine anno, passati da 287 a 229, nonché un miglioramento del rapporto fra casi entrati ed evasi (Q3), passato dal 90% al 111%. Per quanto riguarda la ripartizione linguistica dei casi in entrata 257 sono in lingua tedesca (l'anno precedente 322), 212 in lingua francese (2021: 317) e 72 in lingua italiana (2021: 85). Complessivamente sono stati evasi 273 casi in tedesco (2021: 282), 256 casi in francese (2021: 289) e 70 casi in italiano (2021: 85). La maggior parte dei procedimenti è stata evasa per circolazione degli atti con composizione a tre giudici. Una camera di consiglio si è resa necessaria in cinque casi. Le decisioni in composizione monocratica sono state 25. Quasi la metà dei procedimenti è stata evasa entro tre mesi (46%), mentre la gran parte è stata evasa entro sei mesi (70%). Meno di un quinto delle procedure è stato evaso entro un lasso di tempo tra sei mesi e un anno (18%) e circa l'11% entro due anni. Sei procedimenti sono durati più di due anni. I gravami accolti (anche parzialmente) sono stati 88, mentre gli altri procedimenti sono sfociati in una reiezione (319), in una dichiarazione di inammissibilità (106), in uno stralcio dal ruolo (55) oppure in una trasmissione ad altra autorità (6). Per quanto riguarda le materie trattate, la gran parte delle decisioni concerne reclami in ambito di procedimenti penali federali (187 casi) e ricorsi in ambito di assistenza giudiziaria internazionale (277 casi). I ricorsi evasi in ambito di diritto penale amministrativo sono stati 52. A questi si aggiungono 16 procedimenti di levata di sigilli, 17 procedimenti concernenti la detenzione, 49 procedimenti in ambito di foro e una sentenza in materia di diritto del personale del Tribunale amministrativo federale.

## Corte d'appello (Tribunale penale di seconda istanza della Confederazione)

Nell'anno in rassegna la Corte d'appello ha continuato a essere sottodotata in termini di giudici ordinari a tempo pieno, anche se una collega giudice appena eletta ha potuto provvidenzialmente assumere il suo incarico in anticipo, almeno a tempo parziale.

Questa carenza di personale, che finora si è rivelata cronica, è stata ormai riconosciuta anche in un rapporto delle CdG del 20 settembre 2022. L'elezione dell'ultimo collega giudice, con entrata in carica nel gennaio 2023, è stata quindi confortante, e questo significa che per l'esercizio 2023 saranno disponibili giudici ordinari a tempo pieno per un totale di 400% ETP. Nonostante il costante numero elevato di casi in entrata, che giustificherebbe altri posti di giudice, non saranno presentate ulteriori richieste in tal senso, in quanto la soluzione di riorganizzare il tribunale proposta nel rapporto summenzionato sembra essere più opportuna. Fino ad allora, saranno valutate possibilità di sostegno da parte della Corte dei reclami penali.

Nell'anno in rassegna la Corte d'appello ha dovuto occuparsi in particolare di procedimenti in parte complessi nell'ambito della legislazione sui mercati finanziari, della corruzione internazionale, del riciclaggio di denaro, dell'insider trading, della propaganda del terrorismo islamico e di questioni relative all'obbligo di indossare una mascherina durante la pandemia. Inoltre, ha ulteriormente sviluppato e chiarito la prassi del Tribunale federale in merito ai fuochi d'artificio nelle aree ricreative con due sentenze di principio nel campo dei reati commessi con esplosivi.

Anche nel 2022, il numero di casi in entrata sono stati di gran lunga superiori a quanto inizialmente previsto. Con 29 nuovi procedimenti d'appello, il carico di lavoro è costantemente quasi tre volte superiore rispetto a quello originariamente previsto. Tuttavia, è possibile raggiungere un certo grado di certezza nella pianificazione grazie al consolidamento dei casi in entrata. In termini numerici, i procedimenti d'appello inizialmente non previsti sono diminuiti, anche se va notato che due di essi sono stati particolarmente impegnativi dal punto di vista qualitativo, il che si riflette sul tempo impiegato per completarli. Dei 29 procedimenti d'appello pendenti nell'anno in rassegna,

solo uno di essi è stato un rinvio da parte del Tribunale federale. A causa della giurisprudenza già citata nel rapporto dell'anno precedente, in quasi tutti i procedimenti d'appello è stato necessario condurre dibattimenti; nell'anno in rassegna se ne sono tenuti 19. Sono state affrontate le non trascurabili difficoltà di pianificazione dell'anno precedente derivanti dal numero limitato di sale d'udienza, dal carico di lavoro dei giudici non di carriera nelle loro attività principali e dalla limitata disponibilità delle parti. Da un lato, è stato possibile tenere le udienze nelle aule cortesemente messe a disposizione dal Tribunale amministrativo federale di San Gallo e, dall'altro, è stato possibile ottenere una maggiore flessibilità grazie all'aumento del numero di posti di giudici ordinari di lingua tedesca.

Solo grazie al grande impegno dei membri della corte è stato possibile raggiungere il principale obiettivo annuale di evitare un ulteriore aumento del numero delle procedure di appello pendenti nell'anno successivo (Q3). Purtroppo però non è stato possibile evitare che la durata media dei procedimenti, sia per i casi evasi che per quelli pendenti, continuasse ad aumentare in modo significativo. Va inoltre sottolineato che sono pendenti diversi procedimenti di vasta portata che dovrebbero essere trattati l'anno prossimo. Sarà quindi inevitabile affrontare questi arretrati in via prioritaria, soprattutto dopo l'insediamento del nuovo giudice. In questo contesto, l'aumento provvisorio delle risorse destinate ai cancellieri potrebbe rivelarsi un'opzione ragionevole per alleviare parzialmente il problema in tempi brevi. La presidenza della corte intende trarre un bilancio provvisorio dopo il primo trimestre.

Si è rinunciato all'affitto di uffici esterni, che era stato preso in considerazione in seguito alla necessità di ulteriori spazi. L'offerta presentata in merito non soddisfaceva le esigenze della Corte d'appello e complessivamente non era adeguata. Inoltre, avrebbe portato a una suddivisione delle sedi della corte che non avrebbe favorito la collaborazione. Invece, in vista del trasloco nel palazzo del Pretorio nel 2026 e con l'accordo dei collaboratori interessati, è stato intensificato l'utilizzo dei locali esistenti.

#### Composizione del collegio giudicante

Le Corti del tribunale decidono in composizione monocratica (Corte penale e in alcuni casi Corte dei reclami penali) o quale composizione di tre giudici (Corte penale, Corte dei reclami penali e Corte d'appello). La legge assegna anche alcuni poteri decisionali a chi dirige il procedimento. Le presidenze delle Corti non utilizzano nessun programma informatico speciale per l'assegnazione dei casi e per la composizione dei collegi giudicanti. In questo ambito si prendono in considerazione i seguenti criteri per un'assegnazione ottimale: lingua della causa, grado d'occupazione dei giudici, mole di lavoro, conoscenze specifiche, collaborazione in precedenti decisioni concernenti il medesimo ambito specifico, connessione con altri casi e assenze. Se un giudice a cui è stata affidata la decisione ha un impedimento, e se quest'ultimo nuoce alla celerità della procedura o la mette in pericolo, tale giudice viene sostituito. Nella scelta del nuovo giudice, il presidente della corte terrà conto dei criteri sopra elencati. La Corte plenaria ha disciplinato i dettagli in merito nel regolamento sull'organizzazione. Dal 2023, le ulteriori modifiche ai collegi giudicanti saranno rilevate statisticamente per ogni corte con le relative motivazioni, e pubblicate nel rapporto di gestione annuale.

#### Coordinamento tra le corti

Al fine di coordinare questioni amministrative e organizzative, nell'anno in rassegna si sono tenute quattro riunioni tra le presidenze della Corte d'appello e della Corte penale. Durante questi incontri sono stati in particolare discussi e coordinati aspetti legati alla gestione di ambiti condivisi quali la carcerazione di sicurezza, la digitalizzazione degli atti e l'uniformità in materia di citazioni, pubblicazioni e anonimizzazione delle sentenze.

#### Amministrazione del tribunale

#### Personale

A fine 2021, presso il tribunale erano impiegate, giudici esclusi, 67 persone, corrispondenti a 58,6 posti a tempo pieno. Nel periodo in rassegna hanno lasciato il tribunale tre cancellieri e una segretaria e sono stati assunti sei collaboratori (la segretaria generale supplente e cinque cancellieri). Nella fluttuazione del personale non sono presi in considerazione gli apprendisti e i praticanti, in quanto questi ultimi sono assunti solo per un periodo limitato di sei mesi. A fine 2022, presso il tribunale erano impiegate, giudici esclusi, 69 persone, corrispondenti a 60,4 posti a tempo pieno.

#### **Finanze**

A consuntivo le uscite totali del tribunale sono state di 18 046 250 franchi (+361 231 franchi rispetto al 2021), le entrate di 885 615 franchi (-253 609 franchi rispetto al 2021), per maggiori uscite rispetto alle entrate pari a 17 160 635 franchi.

Le tasse di giustizia sono ammontate a 813 250 franchi, registrando una diminuzione del 18% rispetto al 2021.

Le entrate della Confederazione derivanti dai rimborsi delle spese procedurali e dalle tasse di giustizia della Corte penale e della Corte d'appello come pure dalle confische e dai risarcimenti sono registrate nella contabilità del Ministero pubblico della Confederazione quale autorità di esecuzione. Non figurano pertanto nel consuntivo del tribunale.

Le spese per il personale sono state pari a 15 249 082 franchi (+239 174 franchi rispetto al 2021) di cui 2 399 802 franchi per la Corte d'appello. Le spese per l'informatica sono ammontate a 518 476 franchi (+34 473 franchi rispetto al 2021) e le spese di locazione a 1 133 520 franchi (come nel 2021).

La Corte d'appello è dotata di un proprio preventivo globale (A200.0002), nel quale sono contenute in particolare le spese per il personale. Le spese per i servizi centrali e per l'infrastruttura sono contabilizzate nel preventivo globale del tribunale (A200.0001). Quest'ultimo mostra uscite complessive pari a 14 993 434 franchi mentre quello della Corte d'appello pari a 2 531 098 franchi.

Le spese per i procedimenti penali sono state di 521718 franchi, di 13529 franchi superiori rispetto al 2021. Comprendono l'importo di 169000 franchi versato alla polizia cantonale del Cantone Ticino in base alla convenzione entrata in vigore nel 2014. Ulteriori informazioni sulle finanze del tribunale sono disponibili nel documento concernente il Consuntivo 2022 edito dal Dipartimento federale delle finanze (DFF).

#### Servizio comunicazione

L'anno scorso, come di consueto, tutte le decisioni del tribunale sono state pubblicate su Internet per garantire una giurisprudenza trasparente. Le sentenze più importanti sono pubblicate ogni anno nell'apposita Raccolta ufficiale. Nel caso di procedimenti di interesse mediatico, i dispositivi delle decisioni rese pubblicamente o comunicate per scritto sono resi disponibili in forma non anonimizzata, oltre che alle parti, anche ai giornalisti accreditati. Nel 2022, le tre corti del tribunale hanno pubblicato sul sito Internet

in totale 11 comunicati stampa riguardanti la rispettiva giurisprudenza e una questione istituzionale. Durante lo stesso periodo, il servizio media ha risposto a 95 richieste di giornalisti. A fine 2022, vi erano 97 giornalisti con un accreditamento permanente presso il tribunale.

#### Collaborazione

I contatti della Commissione amministrativa del Tribunale penale federale con quella del Tribunale federale quale autorità di vigilanza sono stati come sempre positivi. Lo stesso vale per i contatti e il coordinamento con il Segretariato generale e i servizi del Tribunale federale e degli altri tribunali della Confederazione per chiarire questioni tecniche.

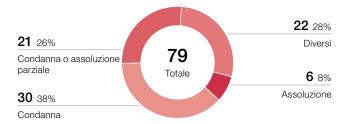
#### TRIBUNALE PENALE FEDERALE

## 2. STATISTICHE

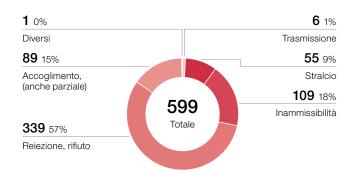
#### 2.1 Natura e numero dei casi

	Casi						Esito (per i	mputate	o)		
Casi della Corte penale	Entrati nel 2021	Evasi nel 2021	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023	Assoluzione	Condanna	Condanna o assoluzione parziale	Diversi	
Atti d'accusa	50	53	27	46	48	25	6	29	16	17	
Disgiunzioni	-	-	-	1	1	_	-	-	_	1	
Domande di revisione, ecc.	1	1	-	-	_	-	-	-	_	-	
Decisioni successive	4	4	1	4	3	2	-	-	_	3	
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	_	1	_	2	_	2	-	-	_	-	
Rinvii dalla Corte d'appello	_	_	_	1	1	-	-	1	3	-	
Rinvii dal Tribunale federale	_	1	4	3	3	4	-	-	2	1	
Totale casi della Corte penale	55	60	32 <sup>1</sup>	57	56	33	6	30	21	22	

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Correzione relativa alle procedure riunite.

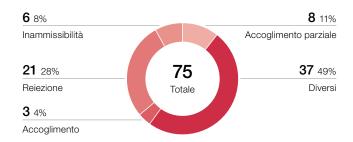


		Casi						Esito					
Casi della Corte dei i	eclami penali	Entrati nel 2021	Evasi nel 2021	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023	io Io	Stratcio Inammissi- bilità	Reiezione, rifiuto	Accogli- mento (anche parziale)	Trasmissione	Diversi
Procedura penale	Reclami/richieste	399	365	141	283	318	106	32	2 51	159	69	6	1
	Domande di revisione, ecc.	2	2	_	_	_	_	-		-	-	-	-
	Rinvii dalla Corte d'appello	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-
	Decisioni su rinvio TF	3	6	2	3	3	2	-		-	3	-	-
Totale		404	373	143	286	321	108	32	2 51	159	72	6	1
Assistenza giudiziaria	Ricorsi	300	259	142	231	256	117		2 58	160	16		_
internazionale	Detenzione in vista d'estradizione	18	17	1	15	15	1	-	1 -	14	-	_	-
	Domande di revisione, ecc.	_	1	-	-	_	-	-		-	_	-	-
	Rinvii dalla Corte d'appello	_	1	_	1	_	1	-		-	_	_	-
	Decisioni su rinvio TF	1	4	-	8	6	2	-		5	1	-	-
Totale		319	282	143	255	277	121	23	3 58	179	17	0	0
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	1	1	1	-	1	-	-		1	_	-	-
Totale casi della Cor	te dei reclami penali	724	656	287	541	599	229	55	109	339	89	6	1



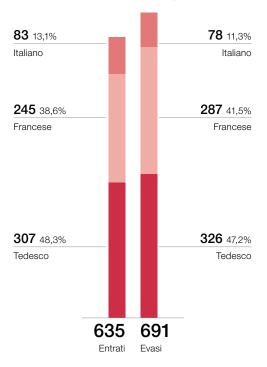
		Casi							Esito (pei	r imputato)				
Casi della Corte d'ap <sub>l</sub>	pello	Entrati nel 2021	Evasi nel 2021	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023		Accogli- mento	Accogli- mento parziale	Reiezione	Inammis- sibilità	Diversi	
Procedure d'appello	Appelli contro sentenze SK	26	18	28	28	27	29		2	8	19	2	34	
	Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
	Decisioni successive <sup>2</sup>	1	_	1	_	1	-		_	_	1	_	-	
	Sentenza di rinvio TF	2	2	_	1	1	-		1	_	-	_	-	
Totale		29	20	29	29	29	29		3	8	20	2	34	
Procedure di revisione	Revisioni sentenze SK	3	2	1	1	2	-		-	_	1	1	-	_
	Revisioni decisioni BK	18	17	1	2	3	-		_	_	_	1	3	
	Altre revisioni	2	2	_	3	2	1	П	_	_	_	2	-	
	Decisioni successive <sup>2</sup>	2	2	-	1	-	1		_	-	_	-	-	
	Sentenza di rinvio TF	_	_	_	1	_	1		_	_	-	-	-	
Totale		25	23	2	8	7	3		0	0	1	4	3	
Totale casi della Cort	e d'appello	54	43	31	37	36	32		3	8	21	6	37	

 $^{\rm 2}$  Categoria aggiunta nel 2022, i casi sono stati corretti retroattivamente.

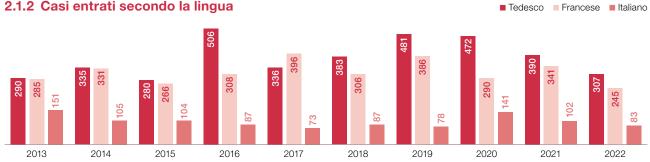


Casi						
Entrati nel 2021	Evasi nel 2021	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023	
55	60	32	57	56	33	
724	656	287	541	599	229	
54	43	31	37	36	32	
	Entrati 155 25 26	Entrati nel 2021 Evasi 109 Evasi 109 Evasi 109 Evasi	Entrati nel 2021 25 60 35 Evasi nel 2021 18 Riportati dal 2021	Entratii 120 21 25 60 27 57 60 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	Entrati Ent	Evasi Pertrati 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10

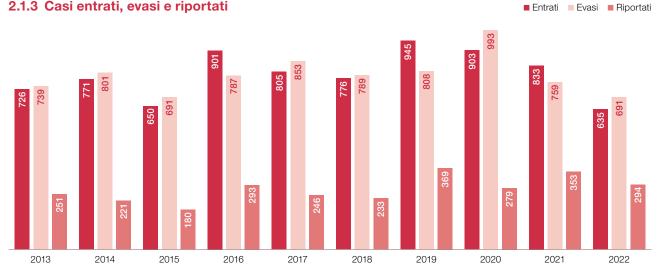
#### 2.1.1 Casi secondo la lingua 2022



#### 2.1.2 Casi entrati secondo la lingua



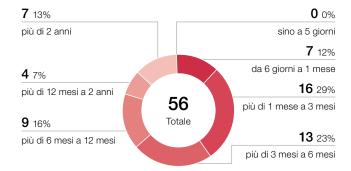
#### 2.1.3 Casi entrati, evasi e riportati



#### TRIBUNALE PENALE FEDERALE

#### 2.2 Durata dei casi

Casi della Corte penale		, ഉ	più di 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022
Atti d'accusa	-	- 5	13	13	9	4	4	48
Disgiunzioni	-		1	-	-	-	-	1
Domande di revisione, ecc.	-	-	-	-	_	_	-	-
Decisioni successive	-	- 1	2	-	_	_	-	3
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	-	-	_	_	_	_	-	-
Rinvii dalla Corte d'appello	-	- 1	_	_	_	_	-	1
Rinvii dal Tribunale federale	-		-	-	-	-	3	3
Totale casi della Corte penale	(	7	16	13	9	4	7	56



Casi della Corte dei reclami pen	ali	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	più di 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022
Procedura penale	Reclami/richieste	8	69	75	61	56	44	5	318
	Domande di revisione, ecc.	-	_	_	_	_	-	-	-
	Rinvii dalla Corte d'appello	-	_	_	_	_	_	-	-
	Decisioni su rinvio TF	-	_	-	1	2	-	_	3
Totale		8	69	75	62	58	44	5	321
Assistenza giudiziaria	Ricorsi	-	36	70	78	50	21	1	256
internazionale	Detenzione in vista d'estradizione	-	14	1	_	_	_	-	15
	Domande di revisione, ecc.	-	_	_	_	_	-	-	-
	Rinvii dalla Corte d'appello	-	_	_	_	_	-	-	_
	Decisioni su rinvio TF	-	_	1	5	_	_	_	6
Totale		0	50	72	83	50	21	1	277
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-	-	-	1	-	1
Totale casi della Corte dei reclar	ni penali	8	119	147	145	108	66	6	599



#### TRIBUNALE PENALE FEDERALE

Casi della Corte d'appello		sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	più di 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022
Procedure d'appello	Appelli contro sentenze SK	-	3	5	4	13	2	-	27
	Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato	-	-	-	-	-	-	-	-
	Decisioni successive	-	_	1	_	_	_	-	1
	Sentenza di rinvio TF	-	_	_	1	_	_	-	1
Totale		-	3	6	5	13	2	-	29
Procedure di revisione	Revisioni sentenze SK	_	-	1	-	1	_	_	2
	Revisioni decisioni BK	-	_	3	_	_	_	-	3
	Altre revisioni	-	_	1	_	1	_	_	2
	Decisioni successive	-	-	-	-	-	-	-	-
	Sentenza di rinvio TF	_	_	_	_	_	_	_	_
Totale		-	-	5	_	2	-	-	7
Totale casi della Corte d'app	ello	0	3	11	5	15	2	0	36



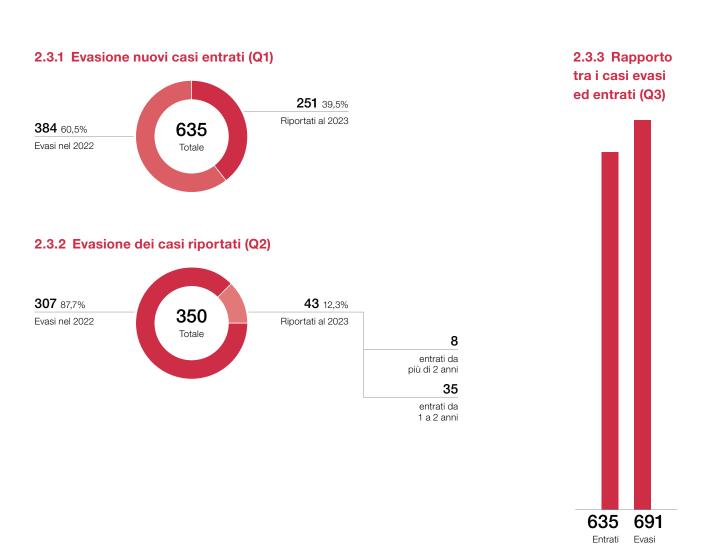
	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	più di 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022
Totale casi della Corte penale	0	7	16	13	9	4	7	56
Totale casi della Corte dei reclami penali	8	119	147	145	108	66	6	599
Totale casi della Corte d'appello	0	3	11	5	15	2	0	36
TOTALE GENERALE	8	129	174	163	132	72	13	691
TOTALE GENERALE	8	129	174	163	132	72	13	691

#### 2.2.1 Durata media e massima dei casi

		<b>Evasi</b> Durata me	dia in gio	rni	<b>Evasi</b> Durata ma giorni	ssima in	Casi ripo	ortati	
Casi della Corte penale		per la decisione	per la redazione	per la procedura	per la decisione	per la redazione	Durata media in giorni	Durata massima in giorni	
Atti d'accusa		184	51	235	816	336	217	837	
Disgiunzioni		77	-	77	77	-	_	-	
Domande di revisione, ecc.		-	-	-	-	-	-	-	
Decisioni successive		33	_	33	35	-	104	171	
Rinvii dalla Corte dei reclami penali		-	-	-	-	-	125	149	
Rinvii dalla Corte d'appello		10	-	10	10	-	_	-	
Rinvii dal Tribunale federale		1113	146	1259	1796	258	514	1047	
Casi della Corte dei reclami penali									
Procedura penale	Reclami/richieste			157		802	186	1159	
	Domande di revisione, ecc.			-		_	_	_	
	Rinvii dalla Corte d'appello			-		_	_	_	
	Decisioni su rinvio TF			249		306	324	353	
Assistenza giudiziaria	Ricorsi			148		773	159	556	
internazionale	Detenzione in vista d'estradizione			18		41	11	11	
	Domande di revisione, ecc.			_		_	_		
	Rinvii dalla Corte d'appello			_		_	353	353	
	Decisioni su rinvio TF			109		121	195	282	
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF			449		449	-	-	
Casi della Corte d'appello									
Procedure d'appello	Appelli contro sentenze SK	189	114	303	458	345	309	998	
	Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato	-	_	-	-	-	_	-	
	Decisioni successive	42	1	43	42	1	_	_	
	Sentenza di rinvio TF	99	1	100	99	1	_	_	
Procedure di revisione	Revisioni sentenze SK	127	1	128	180	1	_	_	
	Revisioni decisioni BK	46	2	48	48	4	_	_	
	Altre revisioni	125	1	126	180	1	108	108	
	Decisioni successive	-	-	_	_	-	10	10	
	Sentenza di rinvio TF	_	-	-	-	-	12	12	

#### 2.3 Quozienti di evasione

	Evasione	dei nuov	i casi entr	ati (Q1)		E	Evasione d	ei casi	riportati (Q	12)		apporto vasi ed e		
	Entrati nel 2022	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023			Riportati dal 2021	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023		Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	
Corte penale	57	29	50,9%	28	49,1%		32	27	84,4%	5	15,6%	57	56	98,2%
Corte dei reclami penali Procedura penale	286	197	68,9%	89	31,1%		143	124	86,7%	19	13,3%	286	321	112,2%
Corte dei reclami penali Assistenza giudiziaria internazionale	255	145	56,9%	110	43,1%		144	133	92,4%	11	7,6%	255	278	109,0%
Corte d'appello Procedure d'appello	29	8	27,6%	21	72,4%		29	21	72,4%	8	27,6%	29	29	100,0%
Corte d'appello Procedure di revisione	8	5	62,5%	3	37,5%		2	2	100,0%	-	0,0%	8	7	87,5%
TOTALE	635	384	60,5%	251	39,5%		350	307	87,7%	43	12,3%	635	691	108,8%

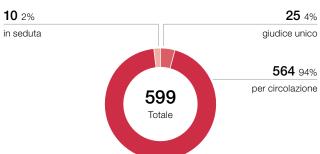


## 2.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

	con dibat	timenti	senza dibattime	nti	
Casi della Corte penale	1 giudice	3 giudici	1 giudice	3 giudici	
Atti d'accusa	19	12	11	6	
Disgiunzioni	-	-	-	1	
Domande di revisione, ecc.	-	-	-	-	
Decisioni successive	_	-	1	2	
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	_	-	_	-	
Rinvii dalla Corte d'appello	_	-	-	1	
Rinvii dal Tribunale federale	-	2	-	1	
Totale casi della Corte penale	19	14	12	11	

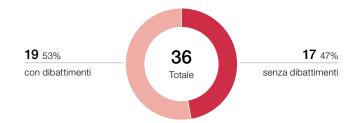


Casi della Corte dei reclami pe	nali	giudice unico	3 giudici/ per circolazione	3 giudici/ in seduta	
Procedura penale	Reclami/richieste	25	288	5	
	Domande di revisione, ecc.	-	_	-	
	Rinvii dalla Corte d'appello	-	-	_	
	Decisioni su rinvio TF	-	3	_	
Totale		25	291	5	
	Ricorsi	-	251	5	
	Ricorsi Detenzione in vista d'estradizione	-	251 15	5 -	
	Detenzione in vista d'estradizione	_	15	-	
	Detenzione in vista d'estradizione Domande di revisione, ecc.	-	15	-	
internaziona <sup>l</sup> e	Detenzione in vista d'estradizione Domande di revisione, ecc. Rinvii dalla Corte d'appello		15 - -	- - -	
internazionale Totale	Detenzione in vista d'estradizione Domande di revisione, ecc. Rinvii dalla Corte d'appello Decisioni su rinvio TF	- - -	15 - - 6	- - -	
internazionale	Detenzione in vista d'estradizione Domande di revisione, ecc. Rinvii dalla Corte d'appello	- - -	15 - - 6	- - -	



#### TRIBUNALE PENALE FEDERALE

		con dibattimenti	senza dibattime	enti
Casi della Corte d'appello		3 giudici	3 giudici	
Procedure d'appello	Appelli contro sentenze SK	19	8	
	Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato	-	-	
	Decisioni successive	_	1	
	Sentenza di rinvio TF	-	1	
Totale		19	10	
Procedure di revisione	Revisioni sentenze SK	_	2	
	Revisioni decisioni BK	_	3	
	Altre revisioni	_	2	
	Decisioni successive	_	_	
	Sentenza di rinvio TF	_	_	
Totale casi della Corte d'appello		19	17	



	con dibat	imenti	senza dibattimen	ti	
	1 giudice	3 giudici	1 giudice	3 giudici	
Totale casi della Corte penale	19	14	12	11	
Totale casi della Corte dei reclami penali	25	564	-	10	
Totale casi della Corte d'appello	-	19	-	17	
TOTALE GENERALE	44	597	12	38	

## 2.5 Ripartizione dei casi all'interno delle corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
	2018	2019	2020	77	22	2018	2019	2020	21	22
Corte penale	20	20	20	2021	2022	20	20	20	2021	2022
Atti d'accusa	42	61	48	50	46	56	59	40	53	48
Disgiunzioni	_	-	_	_	1	-	_	_	_	1
Domande di revisione, ecc.	-	_	3	1	-	-	-	3	1	-
Decisioni successive	6	3	7	4	4	5	6	6	4	3
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	-	1	1	-	2	-	_	1	1	-
Rinvii dalla Corte d'appello	-	_	_	-	1	_	_	-	_	1
Decisioni su rinvio TF	25	12	4	_	3	11	20	10	1	3
Totale	73	77	63	55	57	72	85	60	60	56
Corte dei reclami penali – Procedura penale										
Reclami/richieste	330	426	434	399	283	322	376	474	365	318
Domande di revisione, ecc.	3	6	_	2	_	4	6	_	2	_
Rinvii dalla Corte d'appello	_	_	-	_	_	-	_	-	-	-
Decisioni su rinvio TF	3	2	7	3	3	1	1	5	6	3
Totale	336	434	441	404	286	327	383	479	373	321
Corte dei reclami penali – Assistenza giudiziaria interr	nazionale									
Ricorsi	339	354	322	300	231	365	281	378	259	256
Detenzione in vista d'estradizione	18	28	12	18	15	16	28	14	17	15
Domande di revisione, ecc.	7	2	5	_	_	7	2	4	1	_
Rinvii dalla Corte d'appello	_	_	1	_	1	_	_	_	1	_
Decisioni su rinvio TF	2	4	4	1	8	_	3	4	4	6
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	1	_	1	1	_	2	_	_	1	1
Totale	367	388	345	320	255	390	314	400	283	278
Corte d'appello – Procedure d'appello										
Appelli contro sentenze SK		35	23	26	28		16	22	18	27
Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato		_	_		_					
Decisioni successive		_	_	1	_		_	_	_	1
Sentenza di rinvio TF		_	_	2	1		_	_	2	1
Totale		35	23	29	29		16	22	20	29
Corte d'appello – Procedure di revisione										
Revisioni sentenze SK		2	4	3	1		2	4	2	2
Revisioni decisioni BK		9	26	18	2		8	27	17	3
Altre revisioni				2	3			_	2	2
Decisioni successive		_		2	1		_	_	2	
Sentenza di rinvio TF		_	1		1		_	1		_
Totale		11	31	25	8		10	32	23	7
		.,	0.	20	- 0		10	U.E	20	
TOTALE GENERALE	776	945	903	833	635	789	808	993	759	691
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	. 70	2.0		- 000	550	, 00			. 00	501

#### 2.6 Casi evasi secondo la materia

Casi della Corte penale	Atti d'accusa	Disgiunzioni	Decisioni successive	Rinvii dalla Corte dei reclami penali	Reclami/ richieste/ricorsi	Domande di revisione, ecc.	Decisioni su rinvio TF	Rinvii dalla Corte d'appello	Totale
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP	39			_		-	1	_	40
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP	5	,		_		_	2	1	8
Organizzazione criminale (art. 260ter CP)	2			_		_	1	_	3
Finanziamento del terrorismo (art. 260quinques CP)	_			_		_	_	_	_
Riciclaggio (art. 305bis CP)	3			_		_	1	1	5
Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305ter CP)	-			-		-	-	-	-
Corruzione (art. 322ter-octies CP)	-			-		-	-	-	_
Criminalità economica	-			-		-	-	-	_
Casi penali amministrativi	4			_		-	-	-	4
		1	3					-	4
Totale casi della Corte penale	48	1	3	-		-	3	1	56
Casi della Corte dei reclami penali									
Procedure di reclamo					185	-	2	-	187
Procedure concernenti il foro					49	_			49
Procedure concernenti la detenzione					17	-	-	-	17
Procedure concernenti le domande di risarcimento					_	_			-
Procedure di levata dei sigilli					15	-	1	-	16
Procedure di diritto penale amministrativo					52	_			52
Procedure d'assistenza giudiziaria					271	-	6	-	277
Estradizione					36	-	-	-	36
Detenzione in vista d'estradizione					15	-	-	-	15
Trasferimento					-	-	-	-	-
Altra assistenza					217	-	6	-	223
Perseguimento penale in via sostitutiva					2	-	-	-	2
Esecuzione di decisioni penali					_	-	-	-	_
Altro (AIMP)					1				1
Procedure in materia di diritto del personale TAF					1			-	1
Totale casi della Corte dei reclami penali					590	-	9	-	599
Casi della Corte d'appello						Appelli contro sentenze SK rese in rito abbreviato	Sentenza di rinvio TF	Altro	Totale
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP					10	-	1	-	11
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP					14	-	-	-	14
Organizzazione criminale (art. 260ter CP)					5	-	-	-	5
Finanziamento del terrorismo (art. 260quinques CP)					-	-	-	-	_
Riciclaggio (art. 305bis CP)					8	-	-	-	8
Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305 <sup>ter</sup> CP)					-	-	-	-	_
Corruzione (art. 322ter-octies CP)					1	-	-	-	1
Criminalità economica					_				-
Casi penali amministrativi				_	3				3
Altro			1		-	_	-	-	1
Procedure di revisione			7	_					7
Totale casi della Corte d'appello			8		27	-	1	-	36
TOTALE GENERALE	48	1	11	-	617	-	13	1_	691

# L'essenziale in breve

Dopo due anni segnati dalla pandemia di Covid-19, nell'anno in rassegna il funzionamento del tribunale è tornato alla normalità. L'attività giurisprudenziale e le sedute degli organi direttivi e della Corte plenaria si sono svolte di nuovo in presenza. Conformemente alla nuova direttiva concernente il lavoro mobile, i collaboratori hanno potuto adempiere parte dei loro compiti in telelavoro. Nell'anno in rassegna la Corte plenaria ha adottato un disciplinamento analogo sul lavoro mobile dei giudici, che è entrato in vigore a inizio 2023.

In virtù dei pensionamenti e delle partenze imminenti, nel 2022 sono entrati in carica sei nuovi giudici. Su richiesta della Corte plenaria, nel mese di dicembre l'Assemblea federale ha riconfermato Vito Valenti alla carica di presidente ed eletto Stephan Breitenmoser alla carica di vicepresidente per il mandato 2023/2024. A fine anno ha lasciato il tribunale anche la segretaria generale Stephanie Rielle La Bella.

Nel 2022 il carico di lavoro del Tribunale amministrativo federale ha registrato un lieve aumento. Sono stati introdotti 6106 nuovi casi, mentre quelli ripresi dal 2021 sono stati 5264. Il tribunale ha liquidato 6442 cause. La durata media della procedura è stata pari a 283 giorni.

Nell'anno in rassegna è stato consistentemente sviluppato il sistema di costituzione dei collegi giudicanti. In particolare, dal 1º gennaio è stato introdotto un controlling dei collegi giudicanti. Il 13 dicembre, la Corte plenaria ha adottato una modifica del regolamento del tribunale, nella quale sono definiti i criteri per la costituzione dei collegi.



## TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

1. Parte generale	60
Composizione del tribunale	60
Organizzazione del tribunale	62
Commissioni	63
Carico di lavoro	64
Coordinamento della giurisprudenza	65
Amministrazione del tribunale	65
Progetti	67
Vigilanza	67
Collaborazione	68
2. Statistiche	70

## RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE **AMMINISTRATIVO FEDERALE 2022**

Signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2022.

Vogliate cortesemente gradire, signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

Il presidente: Vito Valenti Il segretario generale ad interim: Bernhard Fasel

San Gallo, 27 gennaio 2023

#### 1. PARTE GENERALE

#### Composizione del tribunale

#### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Vito Valenti
Vicepresidente: Kathrin Dietrich

#### Commissione amministrativa

Presidente: Vito Valenti
Vicepresidente: Kathrin Dietrich

Membri: Yannick Antoniazza-Hafner

Claudia Cotting-Schalch

Walter Lang

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: David Weiss, presidente della Corte III

Membri: Annie Rochat Pauchard, presidente della Corte I

Pascal Richard, presidente della Corte II Contessina Theis, presidente della Corte IV

Barbara Balmelli-Mühlematter, presidente della Corte V

Gregor T. Chatton, presidente della Corte VI

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretaria generale: Stephanie Rielle La Bella

Supplente: Bernhard Fasel

#### Corti

#### Corte I

Presidente: Annie Rochat Pauchard Membri: Christine Ackermann

Emilia Antonioni Luftensteiner

Sonja Bossart Meier Jérôme Candrian Raphaël Gani Maurizio Greppi Alexander Misic

Claudia Pasqualetto Péquignot

Jürg Steiger

Keita Mutombo

Jürg Marcel Tiefenthal Iris Widmer (dal 1.3)

#### Corte II

Presidente: Pascal Richard

Membri: Pietro Angeli-Busi

David Aschmann Jean-Luc Baechler Stephan Breitenmoser Francesco Brentani Kathrin Dietrich

Christoph Errass (dal 1.5) Ronald Flury (fino al 30.4)

Mia Fuchs Martin Kayser

Vera Marantelli-Sonanini Eva Schneeberger Marc Steiner Daniel Willisegger Christian Winiger

#### Corte III

Presidente: David Weiss

Membri: Caroline Bissegger

Michela Bürki Moreni

Regina Derrer Caroline Gehring Viktoria Helfenstein Madeleine Hirsig-Vouilloz

Michael Peterli Christoph Rohrer Vito Valenti Beat Weber

#### Corte IV

Presidente: Contessina Theis

Membri: Susanne Bolz

Gérald Bovier

Daniela Brüschweiler Daniele Cattaneo Yanick Felley Walter Lang Chiara Piras

Gérard Scherrer (fino al 31.3) Jeannine Scherrer-Bänziger Thomas Segessenmann Nina Spälti Giannakitsas

Simon Thurnheer

Chrystel Tornare Villanueva (dal 1.4)

#### Corte V

Presidente: Barbara Balmelli-Mühlematter

Membri: Muriel Beck Kadima

Deborah D'Aveni Gabriela Freihofer Markus König

Constance Leisinger
Camilla Mariéthoz Wyssen

Esther Marti Lorenz Noli Roswitha Petry Grégory Sauder William Waeber David Wenger

#### Corte VI

Presidente: Gregor T. Chatton

Membri: Yannick Antoniazza-Hafner

Daniele Cattaneo

Claudia Cotting-Schalch Jenny de Coulon Scuntaro

Susanne Genner Fulvio Haefeli

Regula Schenker Senn Andreas Trommer

Nell'anno in rassegna, la presidenza e la vicepresidenza del tribunale sono state esercitate da *Vito Valenti* rispettivamente da *Kathrin Dietrich*. La Commissione amministrativa era composta, oltre che dal presidente e dalla vicepresidente, da *Yannick Antoniazza-Hafner, Claudia Cotting-Schalch* e *Walter Lang*. Le corti sono state presidente da *Annie Rochat Pauchard* (Corte I), *Pascal Richard* (Corte II), *David Weiss* (Corte III), *Contessina Theis* (Corte IV), *Barbara Balmelli-Mühlematter* (Corte V) e *Gregor T. Chatton* (Corte VI).

Al tribunale si sono aggiunti sei nuovi giudici: Susanne Bolz, Regina Derrer, Christoph Errass, Thomas Segessenmann, Chrystel Tornare Villanueva e Iris Widmer.

I giudici *Bolz, Derrer* e *Segessenmann* sono stati eletti dall'Assemblea federale plenaria il 29 settembre 2021 e sono entrati in carica a inizio anno. I giudici *Errass, Tornare Villanueva* e *Widmer* sono stati eletti il 15 dicembre 2021; la giudice *Widmer* è entrata in carica il 1° marzo, la giudice *Tornare Villanueva* il 1° aprile e il giudice *Errass* il 1° maggio.

Il giudice *Gerhard Scherrer* ha lasciato il tribunale a seguito di pensionamento il 31 marzo, il giudice *Ronald Flury* il 30 aprile e il giudice *Fulvio Haefeli* il 31 dicembre. A fine anno ha lasciato il tribunale anche la segretaria generale *Stephanie Rielle La Bella*.

#### Organizzazione del tribunale

#### Corte plenaria

Nell'anno in rassegna, la Corte plenaria ha tenuto cinque sedute ordinarie e anche una clausura. In particolare, durante tali sedute sono stati tributati i ringraziamenti a cinque giudici uscenti e si sono svolte le cerimonie di giuramento di tre nuovi giudici. Nel rispetto del piano di protezione interno del tribunale, tutte le sedute si sono tenute in presenza, condizione che ne ha notevolmente agevolato lo svolgimento. A fine anno, le corti, la Commissione amministrativa e la presidenza del tribunale sono state ricostituite. Durante la seduta del 25 ottobre la Cor-

te plenaria ha proposto all'attenzione dell'Assemblea federale la candidatura di *Vito Valenti*, giudice della Corte III, alla carica di presidente del tribunale e quella di *Stephan Breitenmoser*, giudice della Corte II, a quella di vicepresidente per il biennio 2023/2024.

In occasione della sua seduta del 13 dicembre, la Corte plenaria ha eletto i seguenti presidenti di corte per il mandato 2023/2024: Annie Rochat Pauchard, Corte I; Pascal Richard, Corte II; Beat Weber, Corte III; Contessina Theis, Corte IV; Barbara Balmelli-Mühlematter, Corte V; Gregor T. Chatton, Corte VI. Inoltre, per lo stesso biennio ha eletto i seguenti membri della Commissione amministrativa: Keita Mutombo, giudice della Corte I; Roswitha Petry, giudice della Corte V; Nina Spälti Giannakitsas, giudice della Corte IV.

In maggio la Corte plenaria si è riunita per due giornate di clausura, consacrate al tema «Carta etica». Inoltre, su richiesta della Conferenza dei presidenti e della Commissione amministrativa, si è occupata anche delle competenze e della procedura per la pubblicazione di sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni (DTAF) nonché della competenza a emanare direttive al riguardo, e nella sua seduta del 22 marzo ha deliberato in merito alla revisione parziale degli articoli 7, 9 e 9a del regolamento concernente l'informazione. Il 30 agosto, la Corte plenaria ha approvato una modifica del RTAF concernente il disciplinamento delle occupazioni accessorie e delle cariche pubbliche dei giudici a tempo pieno del Tribunale amministrativo federale. In linea con le basi legali del Tribunale federale e del Tribunale penale federale, ha deciso che le indennità che superano l'importo di 10000 franchi (esborsi inclusi) per anno civile devono essere riversate alla cassa del tribunale. Nella sua seduta del 25 ottobre, la Corte plenaria ha adottato la direttiva concernente il lavoro mobile dei giudici del tribunale. Infine, ad ogni seduta è stata informata in merito allo stato di avanzamento dei progetti di digitalizzazione.

#### Commissione amministrativa

La Commissione amministrativa ha tenuto in totale 14 sedute ordinarie, una delle quali in clausura. Per il periodo 2021/2022, i suoi obiettivi erano i seguenti: promozione e accompagnamento del progetto di digitalizzazione eTAF, attuazione del piano di formazione sulla redazione delle sentenze, introduzione dei nuovi processi nell'ambito della riveduta legge sull'espropriazione, sviluppo della cultura dirigenziale, ottimizzazione della gestione delle risorse, disciplinamento trasparente della ripartizione delle cause.

La Commissione amministrativa ha preso diverse decisioni in materia di personale e ha deliberato in particolare anche sul Preventivo 2023, sulle limitazioni geografiche applicabili al lavoro mobile in seno al tribunale e su alcuni progetti realizzati nell'ambito del programma eTAF. Nell'ambito del rapporto quadrimestrale, ha controllato gli indicatori relativi alle procedure e preso le necessarie decisioni sulla composizione dei posti in organico. Temi ricorrenti all'ordine del giorno erano lo sviluppo del sistema di costituzione dei collegi giudicanti e la verifica delle raccomandazioni formulate nei rapporti di vigilanza e nei contributi scientifici, a partire dall'estate 2022 anche con l'appoggio di Daniela Thurnherr, professoressa all'università di Basilea e giudice supplente.

In occasione della seduta plenaria del 13 dicembre, la Corte plenaria ha eletto i nuovi membri della Commissione amministrativa per il biennio 2023/2024.

#### Conferenza dei presidenti

La Conferenza dei presidenti è competente in particolare per coordinare la giurisprudenza delle corti. Nell'anno in rassegna, ha tenuto 10 sedute (2021: 11). La Conferenza ha tra l'altro approvato il piano di dettaglio per un'ulteriore proposta di formazione interna riguardante la redazione delle sentenze (corso sul linguaggio da utilizzare in una sentenza). Inoltre, in diverse sedute, si è occupata di questioni relative allo sviluppo del sistema di costituzione dei collegi giudicanti e ha preso diverse decisioni in vista dell'introduzione della procedura di circolazione per via elettronica.

#### Commissioni

#### Commissione di redazione

La Commissione di redazione, d'intesa con la Conferenza dei presidenti, definisce l'orientamento strategico della politica di pubblicazione e di documentazione delle sentenze del Tribunale amministrativo federale e decide in merito alla pubblicazione delle sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni (DTAF). Si compone di quattro giudici e due cancellieri ed è assistita dai collaboratori dei Servizi scientifici.

Nell'anno in rassegna, la commissione ha tenuto undici sedute e inviato nove newsletter sulle DTAF. Il fascicolo annuale delle DTAF 2021, contenente 30 decisioni, è stato pubblicato nel mese di dicembre 2022.

Come previsto tra gli obiettivi annuali, la Commissione ha ripreso alcuni suggerimenti dei servizi competenti riguardanti la qualità delle ricerche in Internet nella banca delle sentenze del tribunale e i requisiti per la futura banca dati d'informazione.

#### Comitato di conciliazione

Da quattro anni, il Comitato di conciliazione è competente per la mediazione delle controversie tra giudici. Anche nell'anno in rassegna la sua composizione è rimasta invariata. Nell'anno in rassegna non è stata convocata ufficialmente, ma ha ricevuto una richiesta ufficiosa. Alla luce delle risposte fornite nell'ambito del sondaggio effettuato tra i giudici (v. rapporto di gestione 2021), si è deciso di mantenere l'attuale regolamento.

#### Commissione di conciliazione

La Commissione di conciliazione informa, consiglia e interviene con funzione di mediatore in caso di controversie in materia di parità dei sessi. La procedura di conciliazione serve a consentire una composizione amichevole della lite evitando una procedura giudiziaria. La Commissione accerta i fatti con il concorso delle parti (datore di lavoro e lavoratore) e nell'ambito dell'udienza di conciliazione tenta di condurle ad un'intesa. Nell'anno in rassegna non è mai stata interpellata.

#### Commissione del personale

Nell'anno in rassegna la Commissione del personale ha deciso che deve essere istituito uno sportello anonimo per i collaboratori del tribunale. Questa rivendicazione è stata recepita sia dalla Commissione amministrativa sia dal servizio del personale. Inoltre, anche nel 2022, la Commissione del personale ha di nuovo organizzato la corsa aziendale annuale. Ha anche organizzato un seminario con Elias Toledo, segretario generale supplente dell'Associazione del personale della Confederazione. La Commissione adeguerà il proprio regolamento per disporre di uno strumento di partecipazione più incisivo.

#### Servizio di fiducia

Dopo il potenziamento dell'organico a sei persone, deciso nel 2021, nell'anno in rassegna il Servizio di fiducia ha di nuovo perso due membri, e quindi dal 1° settembre è composto di soli quattro membri. Come prima, tuttavia, i suoi collaboratori possono contare su un gruppo composito tanto a livello di lingua quanto di conoscenze professionali e facilmente accessibile. Inoltre, il 1° giugno, è entrata in vigore la revisione della direttiva applicabile alla sua attività.

Anche nell'anno in rassegna il Servizio di fiducia è stato interpellato varie volte da collaboratori del tribunale, con richieste che come nel 2021 riguardano in particolare i rapporti con i superiori o i colleghi di lavoro, le relazioni reciproche e anche il trattamento privilegiato riservato ad alcune persone. Peraltro, è già stato avviato uno scambio tematico con il settore delle risorse umane e con la Commissione del personale.

#### Carico di lavoro

#### **Panoramica**

Le statistiche pubblicate a partire da pagina 70 informano nei dettagli in merito al carico di lavoro del Tribunale amministrativo federale nell'anno in rassegna. Il 1º gennaio il tribunale ha ripreso 5264 casi dall'anno precedente. Nel corso dell'anno sono stati introdotti 6106 nuovi casi (2021: 5708) e ne sono stati liquidati 6442 (2021: 5977). Tra il 1º gennaio e il 31 dicembre le cause pendenti sono diminuite di 336 unità (–6,4%) attestandosi a 4928 unità. La durata media delle procedure è stata pari a 283 giorni (2021: 306). A fine anno si contavano 1002 procedure pendenti da più di due anni (2021: 643). Suddivisa per corte, la situazione, quanto alle procedure introdotte e alle procedure liquidate, si presenta come segue:

Corte	Casi entrati	Casi evasi
Corte I	635	778
Corte II	412	430
Corte III	479	519
Corte IV	1735	1764
Corte V	1547	1652
Corte VI	1298	1299
Totale	6106	6442

#### Costituzione dei collegi giudicanti

Per costituzione dei collegi giudicanti si intendono le modalità di determinazione dei giudici incaricati di giudicare una causa. In seno al Tribunale amministrativo federale, i procedimenti sono giudicati da un giudice unico, da un giudice unico con approvazione di un secondo giudice oppure da un collegio di tre o cinque giudici. Il regolamento del tribunale e i regolamenti delle sei corti definiscono i criteri da considerare nell'attribuzione delle cause. Questi criteri comprendono per esempio la lingua di lavoro, i tassi di occupazione, le specializzazioni, gli eventuali procedimenti connessi, i motivi di ricusazione ecce-

tera. Il sistema di attribuzione applicato si basa su una componente automatica e una manuale, ma la responsabilità a livello di attuazione è assunta dalle presidenze di corte. Nei limiti delle possibilità offerte dalla tecnica, l'attribuzione è effettuata automaticamente con l'ausilio di un software. Tuttavia, la componente manuale è ancora un anello importante del sistema di attribuzione. Tutte le attribuzioni delle cause entrate dal 1° gennaio sono documentate in modo sistematico e possono essere analizzate statisticamente.

Nell'anno in rassegna, come nel 2021, il sistema di costituzione dei collegi giudicanti è stato consistentemente sviluppato. In particolare, dal 1° gennaio è stato introdotto un controlling dei collegi giudicanti. Il 13 dicembre, la Corte plenaria ha adottato una modifica del regolamento del tribunale (RTAF), nella quale sono ora definiti tutti i criteri per la costituzione dei collegi. Le nuove disposizioni introdotte nel RTAF annullano e sostituiscono i pertinenti disciplinamenti precedentemente previsti nei regolamenti delle corti. La modifica del RTAF sarà pubblicata nel 2023 nella Raccolta ufficiale delle leggi federali.

Per quanto riguarda le cause pervenute e liquidate nell'anno in rassegna, i collegi giudicanti sono stati costituiti nel 54% dei casi automaticamente e senza disattivazioni, e nel 15% dei casi automaticamente con disattivazioni. Le disattivazioni sono effettuate in caso di malattia, per assenza per vacanze o in presenza di motivi di ricusazione. Nel 31% dei casi è stata attribuita manualmente almeno una posizione di giudice. Le attribuzioni manuali erano dovute principalmente a procedure connesse (30% di tutte le attribuzioni manuali), al disciplinamento della lingua in materia d'asilo, secondo cui un secondo giudice del collegio deve sempre avere come lingua principale la lingua della procedura (18%) e a supplenze (12%).

#### Procedure di consultazione

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno sollecitato il parere del Tribunale amministrativo federale riguardo a 11 progetti di leggi e ordinanze (2021: 12). A livello materiale il tribunale ha preso posizione riguardo alla modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (ammissione agevolata di stranieri con un diploma universitario svizzero) e sulla revisione parziale della legge sui cartelli. Il tribunale si è espresso anche in merito alla legge federale sul trattamento dei dati dei passeggeri per la lotta ai reati terroristici e ad altri reati gravi (legge sui dati dei passeggeri aerei, LDPA) e in merito alla modifica della legge federale sulle attività informative (LAIn). In sei procedure di con-

sultazione il tribunale ha rinunciato a esprimere un parere. Una consultazione era ancora in corso di elaborazione alla fine dell'anno in rassegna.

#### Coordinamento della giurisprudenza

Nell'anno in rassegna è stata promossa una procedura di coordinamento generale della giurisprudenza ai sensi dell'art. 25 LTAF, volta a stabilire se i fatti taciuti da una delle parti nella procedura ordinaria possano dare adito alla revisione di una sentenza. Inoltre, la Conferenza dei presidenti si è pronunciata, ai sensi dell'art. 17 cpv. 2 lett. b LTAF, su questioni di diritto procedurale concernenti tutte le corti. Per esempio, ha deciso di uniformare la procedura nei casi in cui l'anticipo dei costi, a causa delle deduzioni di emolumenti, non è stato accreditato integralmente sul conto del Tribunale amministrativo federale. Un'altra decisione riguardava il trattamento delle richieste di comunicazione della corretta composizione del collegio giudicante in pendenza di procedura.

Nella misura in cui si tratti di una questione giuridica, materiale o processuale concerne esclusivamente il diritto d'asilo, il coordinamento è effettuato in base ai regolamenti concernenti la collaborazione tra le Corti IV, V ed eventualmente VI del Tribunale amministrativo federale.

#### Amministrazione del tribunale

#### Funzionamento del tribunale

Fino a primavera, i cinque settori del Segretariato generale hanno dovuto occuparsi delle conseguenze della pandemia di Covid-19. La cellula specializzata Covid-19 è stata sciolta soltanto il 1° aprile, con il ritorno alla normalità e la soppressione delle ultime misure. Il servizio di scansionamento, elemento essenziale per il lavoro mobile, è stato ulteriormente potenziato. La circolazione elettronica degli atti è stata testata ed estesa a tutto il tribunale. I progetti di digitalizzazione si basano sull'armonizzazione dei processi che governano l'attività giudiziaria. Una volta definiti ruoli e responsabilità, il tribunale ha iniziato il rilevamento di questi processi. In vista dell'acquisizione delle nuove applicazioni fondamentali per la giurisprudenza sono state definite le relative specifiche di prodotto.

In virtù della direttiva sulle forme di lavoro mobile entrata in vigore a fine 2021, i collaboratori che desiderano svolgere regolarmente in forma mobile una parte del loro

lavoro hanno potuto concludere una convenzione sul telelavoro. A seconda del tasso di occupazione, la presenza minima in loco oscilla in media tra due e tre giorni. Per ragioni legate alla politica istituzionale e di sicurezza, il lavoro mobile in seno al Tribunale amministrativo federale può essere svolto soltanto in territorio svizzero.

Aderendo alla campagna della Confederazione sul risparmio energetico, il tribunale ha raccomandato l'adozione di una serie di misure per una gestione consapevole dell'uso di energia elettrica sul posto di lavoro. Il riscaldamento degli uffici durante i mesi autunnali e invernali è stato abbassato a 20 gradi centigradi.

#### Personale

Alla fine dell'anno, presso il Tribunale amministrativo federale erano attive 424 persone: 73 giudici (65,1 posti), 225 cancellieri (189,7 posti), 46 collaboratori di cancelleria nelle corti (37,4 posti) e 80 collaboratori nel Segretariato generale (69,0 posti). Inoltre, nel 2022 quattro apprendisti hanno assolto la loro formazione presso il tribunale e 24 praticanti hanno svolto uno stage. I posti delle persone in formazione non sono compresi nelle statistiche che seguono.

Il 68,7% dei collaboratori è di madrelingua tedesca, il 24,5% di madrelingua francese, il 6,6% di madrelingua italiana e lo 0,2% è alloglotta. A fine anno, la quota femminile si situava al 57,3%: il 47,9% del personale giudiziario e il 59,3% dei collaboratori. Il 38,4% dei giudici e il 52,4% degli impiegati lavoravano a tempo parziale, con un tasso di occupazione inferiore al 90%. Il tasso di fluttuazione è stato dell'14,5% (2021: 11,2%): del 4,1% per i giudici, del 14,3% per i cancellieri e del 20,7% per il rimanente personale.

#### Finanze

Le entrate ammontano a 6351 000 franchi e le uscite a 87 000 000 franchi. Il grado di copertura dei costi è dunque del 7,3%. Rispetto all'anno precedente si registrano maggiori entrate per 1 731 000 franchi, ossia un aumento del 37,5% in particolare grazie alle entrate da emolumenti delle Commissioni federali di stima basate sul nuovo diritto, pari a 1 144 800 franchi. A partire dal 1° gennaio 2021, con l'entrata in vigore della nuova legge del 19 giugno 2020 sull'espropriazione, tutte le entrate delle Commissioni federali di stima, oltre alle spese corrispondenti, sono conteggiate tramite il Tribunale amministrativo federale. Rispetto al 2021, gli emolumenti del Tribunale amministrativo federale sono aumentati di 1 080 200 franchi, ossia del 27,5%, mentre le procedure soggette a spese

sono aumentate del 13,4%. Le spese sono aumentate di 1 429 400 franchi, ossia del 1,7%. Le spese per il personale sono aumentate di 234600 franchi e le spese per beni e servizi e altre spese d'esercizio sono aumentate di 1 666 800 franchi. Queste voci comprendono un addebitamento di 143500 franchi per prestazioni a favore del Tribunale federale dei brevetti. La revisione della legge sull'espropriazione, entrata in vigore il 1° gennaio 2021, genera spese ricorrenti per un importo di 1530900 franchi, che potranno essere completamente compensate soltanto a medio termine dalle corrispondenti entrate da emolumenti. Il conto degli investimenti espone uscite pari a 47 100 franchi, riguardanti investimenti per il potenziamento dell'impianto di videosorveglianza. Gli ammortamenti ammontano a 52 500 franchi e comprendono l'ammortamento del sistema di videosorveglianza, del veicolo di rappresentanza e delle infrastrutture per videoconferenze.

#### Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale ha diramato 23 comunicati stampa (2021: 27). 19 comunicati riguardavano la giurisprudenza e 4 altre questioni di funzionamento del tribunale. Il settore Comunicazione si è occupato di 108 richieste d'informazioni da parte di giornalisti e 47 richieste di terzi. A fine anno, i giornalisti accreditati erano 45.

Tra le questioni di pubblico interesse vi sono state ad esempio una sentenza sul licenziamento di una professoressa del Politecnico di Zurigo, alcune sentenze in materia d'asilo sui trasferimenti in Italia e i rinvii in Grecia, e una sentenza riguardante un ricorso interposto da alcune associazioni ambientaliste contro l'approvazione del piano «N04 Neue Axenstrasse». Ha fatto notizia anche la conferma del licenziamento di quattro membri del Comando forze speciali dell'esercito che si erano opposti alla vaccinazione contro il Covid-19.

#### Protezione dei dati in seno al Tribunale amministrativo federale

Nell'anno in rassegna, la persona titolare dal 1° marzo 2021 della nuova funzione di incaricato della protezione dei dati, della protezione delle informazioni e della trasparenza (IPDPIT) ha ottimizzato e consolidato il suo settore di competenza e i relativi processi. In particolare, a partire da metà anno le domande di accesso presentate al di fuori di un procedimento pendente sono coordinate dall'IPDPIT. Le attività correnti sono consistite, oltre che nell'esame di domande di carattere generale e di contri-

buti a progetti, anche nell'elaborazione di prese di posizione e raccomandazioni su singoli temi d'attualità, quali, ad esempio, il lavoro mobile o la gestione dei dati in generale. Inoltre, l'IPDPIT ha preso anche posizione nell'ambito di consultazioni degli uffici e procedure di consultazione, e ha partecipato in veste di rappresentante del Tribunale amministrativo federale al gruppo di lavoro interdipartimentale che si occupa della legge sulla sicurezza delle informazioni e delle pertinenti ordinanze.

#### **Progetti**

#### **eTAF**

Nell'anno in rassegna il Tribunale amministrativo federale ha portato avanti il progetto di sviluppo dell'organizzazione denominato «eTAF». L'obiettivo del progetto consiste nel realizzare progressivamente la digitalizzazione del tribunale entro il 2025. In sostanza, la digitalizzazione ottimizzerà l'efficienza e l'efficacia delle modalità operative del tribunale e semplificherà l'accesso alla giustizia. A tal fine, occorre sostituire le applicazioni fondamentali per l'attività giudiziaria e introdurre una soluzione adeguata per la gestione degli affari in seno all'amministrazione del tribunale. Inoltre, in linea con il progetto Justitia 4.0, la comunicazione con le parti e la gestione degli atti dovranno essere digitalizzate a medio termine. eTAF crea le condizioni quadro giuridiche, tecniche e organizzative che consentiranno in futuro ai collaboratori di lavorare in modo digitale, delocalizzato e collaborativo. Il progetto si china inoltre sulle sfide culturali poste dalla digitalizzazione. Nell'anno in rassegna è stato introdotto un sistema di gestione dei processi che funge da base per l'armonizzazione di processi in tutte le corti. La fase di inizializzazione per la sostituzione delle applicazioni fondamentali per l'attività giudiziaria è terminata.

#### Redazione delle sentenze

Nell'ambito del progetto Redazione delle sentenze, il Tribunale amministrativo federale si occupa di definire le caratteristiche di una sentenza ben redatta. Nell'anno in rassegna sono stati preparati e realizzati corsi di introduzione per i nuovi cancellieri, seminari consacrati alla struttura delle sentenze per i cancellieri e giudici più esperti e corsi sul linguaggio da utilizzare in una sentenza. In futuro questi corsi di perfezionamento saranno offerti regolarmente.

#### **Vigilanza**

#### Commissioni federali di stima

Il Tribunale amministrativo federale esercita la vigilanza sulla gestione amministrativa delle commissioni di stima e dei loro presidenti (art. 63 lett. a LEspr). Dal 1º gennaio 2021 la vigilanza amministrativa è esercitata dal segretario o dalla segretaria generale. Le ordinanze entrate in vigore alla stessa data disciplinano in dettaglio l'incasso degli emolumenti a carico del conto del Tribunale amministrativo federale. Scadute le disposizioni transitorie a metà 2021, nell'anno in rassegna la nuova normativa ha generato ulteriori maggiori spese e ricavi sul piano finanziario (che a medio termine consentiranno la copertura dei costi) e un carico di lavoro supplementare per il Segretariato generale. Le nuove ordinanze comportano un carico supplementare anche per le presidenze delle commissioni federali di stima, ma il settore Finanze del Tribunale amministrativo federale garantisce loro il suo appoggio nel miglior modo possibile per l'attuazione delle nuove disposizioni.

Per la prima volta, l'esame dei rapporti di gestione dei circondari (per l'anno 2021) spettava al Segretariato generale. Le commissioni hanno evaso le loro procedure nella misura del consueto. La quota di disbrighi è ripercorribile. Il 2° circondario, che non presenta un rapporto di gestione da anni, si è trovato confrontato con due ricorsi per ritardata o denegata giustizia, che sono stati accolti. Nel frattempo il presidente si è dimesso e fino a quando sarà ricostituita la presidenza le cause pendenti vengono portate avanti ad interim dal 1° circondario.

Nel 2022, nell'ambito delle elezioni generali straordinarie per il rinnovo delle cariche, diversi membri uscenti non si sono ripresentati. Perciò, dopo aver consultato vari circondari, nel 2022 l'autorità di vigilanza ha deciso di non condurre ispezioni. L'unico appuntamento è stato concordato con il 9° circondario. Gli altri saranno fissati soltanto nel 2023 tra i nuovi membri.

Dall'esame del rapporto di gestione della commissione del 10° circondario, che è quello confrontato con il numero di casi più elevato, è emerso che in totale sono stati liquidati 91 casi riguardanti indennizzi nelle procedure di espropriazione (casi pendenti a fine 2020: 943; nuovi casi entrati: 13; casi pendenti a fine 2021: 865), la maggior parte dei quali riguardanti il rumore dei velivoli. Il segretariato del 10° circondario si è insediato nei nuovi uffici nella città di Zurigo.

#### Tribunale federale

Nella seduta del 1° aprile con la Commissione amministrativa del Tribunale federale, consacrata alla vigilanza esercitata da quest'ultimo, si è discusso principalmente del rapporto di gestione 2021, del consuntivo 2021 e del preventivo 2023. Inoltre, si è discusso del sistema di costituzione dei collegi giudicanti adottato dal Tribunale amministrativo federale, come preparazione alla trattazione dell'oggetto «Ripartizione delle cause in seno ai tribunali della Confederazione», all'ordine del giorno della seduta del 6 aprile con le Commissioni della gestione.

La seduta del 31 ottobre a San Gallo è stata consacrata all'esame del carico di lavoro, alla situazione del personale e all'adeguamento delle disposizioni sulla costituzione dei collegi giudicanti. Un altro tema è stato quello del disciplinamento della vigilanza sulla protezione dei dati in seno ai tribunali della Confederazione, dato che tale disciplinamento è sottratto alla vigilanza da parte dell'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (art. 4 cpv. 2 lett. c revLPD).

Nell'anno in rassegna sono state presentate al Tribunale federale tre denunce in materia di vigilanza nei confronti del Tribunale amministrativo federale. In due procedimenti non è stato dato seguito alle denunce, mentre il terzo è tuttora pendente.

#### Assemblea federale

Il 6 aprile si è tenuta a Losanna una seduta con le sottocommissioni Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione delle Camere federali. La seduta è stata consacrata, oltre che alla discussione del rapporto di gestione 2021, anche alla ripartizione delle cause in seno ai tribunali della Confederazione. Il 24 agosto le Commissioni della gestione hanno sentito gli autori dello studio sulla costituzione automatica dei collegi giudicanti pubblicato sul numero 2021/4 di «Justice – Justiz – Giustizia» (Konstantin Büchel / Regina Kiener / Andreas Lienhard / Marcus Roller, Automatisierte Spruchkörperbildung an Gerichten). All'udienza è stata invitata anche una delegazione del Tribunale amministrativo federale, il quale ha avuto l'occasione di esprimersi ancora una volta sullo stato di avanzamento dell'attuazione delle raccomandazioni della commissione riguardanti la costituzione dei collegi giudicanti.

Nell'anno in rassegna, si sono tenute due sedute con le Commissioni delle finanze delle Camere federali. Nella seduta del 27 aprile è stato discusso il consuntivo 2021. La seduta del 19 ottobre è stata consacrata al preventivo 2023 e al piano finanziario 2024-2026. In entrambe le

sedute sono state trattate anche questioni trasversali. La Commissione delle finanze ha approvato la proposta da sottoporre al Parlamento.

In seguito ai pensionamenti avvenuti nell'anno in rassegna, la Commissione giudiziaria ha deciso di mettere a concorso i posti di tre giudici. Uno dei posti è stato costituito con percentuali liberatesi da precedenti posti vacanti (50%) che nel 2022 erano state provvisoriamente ripartite tra i giudici in carica, nonché con un 30% ceduto dalla Corte VI. Questa soluzione ha permesso di rispondere all'urgente necessità di coprire percentuali di occupazione supplementari per giudici italofoni, risultante dalla concentrazione dei centri federali d'asilo. Il 14 dicembre l'Assemblea federale plenaria ha eletto *Manuel Borla, Basil Cupa* e *Sebastian Kempe* alla carica di giudice del Tribunale amministrativo federale.

Su proposta della Corte plenaria, il 14 dicembre l'Assemblea federale ha eletto anche la presidenza del tribunale. Nel biennio 2023/2024 la carica di presidente sarà esercitata da *Vito Valenti*, mentre *Stephan Breitenmoser* eserciterà la carica di vicepresidente nel 2023. Il vicepresidente eletto, che compirà 68 anni raggiungendo l'età limite di pensionamento, potrà esercitare la nuova carica soltanto fino alla fine del 2023.

#### Collaborazione

I tribunali della Confederazione intrattengono regolari contatti reciproci e collaborano strettamente a diversi livelli. A livello di segretariati generali si sono tenuti due incontri congiunti. Lo scopo di questi incontri consisteva nel provvedere al reciproco coordinamento e nel realizzare effetti sinergici per i progetti. Nell'anno in rassegna si è parlato ripetutamente del progetto Justitia 4.0, del coinvolgimento dei tribunali della Confederazione in questo progetto e della protezione dei dati. Come d'uso, nell'ambito di questi incontri sono state preparate anche le sedute concernenti la vigilanza.

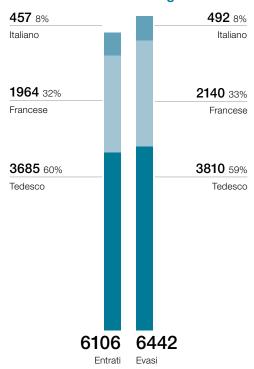
#### TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

#### 2. STATISTICHE

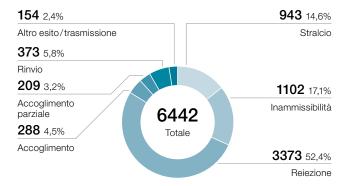
#### 2.1 Natura e numero dei casi

	Casi	casi E							Esito								
	Entrati nel 2021	Evasi nel 2021	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023		Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento	Accoglimento parziale	Rinvio	Altro esito	Trasmissione		
Ricorsi	5416	5680	5197	5818	6152	4863		889	1031	3314	258	207	371	43	39		
Azioni	2	2	5	1	_	6		_	_	_	_	_	_	_	-		
Altri mezzi di diritto	152	153	30	190	182	38		41	24	30	17	1	2	28	39		
Domande di revisione ecc.	138	142	32	97	108	21		13	47	29	13	1	-	3	2		
TOTALE	5708	5977	5264	6106	6442	4928		943	1102	3373	288	209	373	74	80		

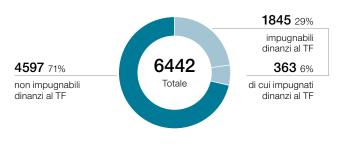
#### 2.1.1 Casi secondo la lingua 2022



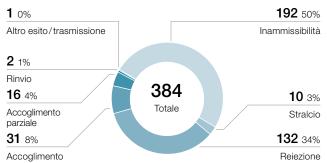
#### 2.1.2 Modo di evasione 2022



#### 2.1.3 Evasi nel 2022

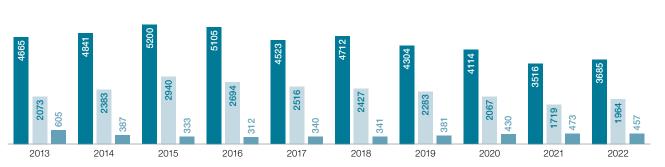


#### 2.1.4 Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF



Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione/disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, trasferimento materia ecc.).

## 2.1.5 Casi entrati secondo la lingua



# 2.1.6 Casi entrati, evasi e riportati



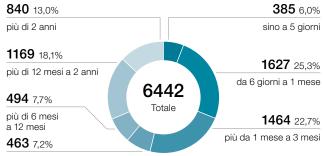
■ Tedesco ■ Francese ■ Italiano

■ Entrati ■ Evasi ■ Riportati

# 2.2 Durata dei casi

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	più da 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2022	
Ricorsi	343	1519	1360	443	490	1160	837	6152	
Azioni	-	-	_	_	-	_	-	_	
Altri mezzi di diritto	34	62	66	13	3	3	1	182	
Domande di revisione ecc.	8	46	38	7	1	6	2	108	

TOTALE 385 1627 1464 463 494 1169 840 6442										
101ALL 000 1021 1404 400 434 1103 040 044L	TOTALE	385	1627	1464	463	494	1169	840	6442	2

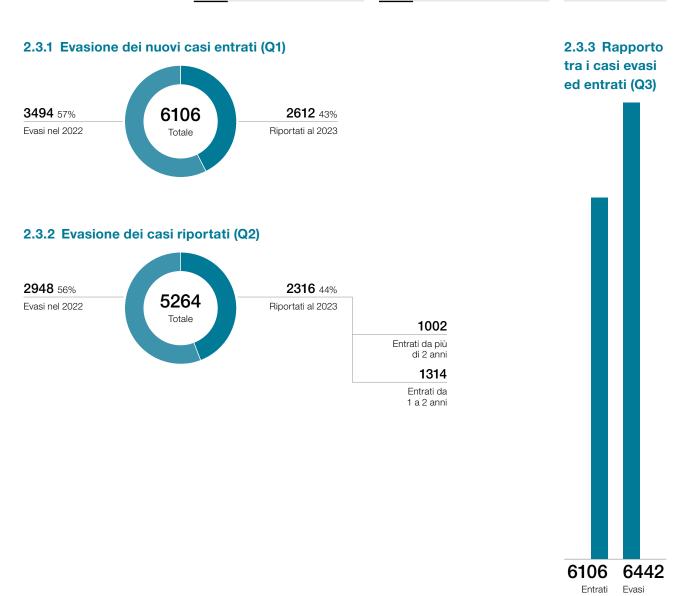


## 2.2.1 Durata media e massima dei casi

	Evasi		Casi riportati		
	Durata media (in giorni)	Durata massima (in giorni)	Durata media (in giorni)	Durata massima (in giorni)	
Ricorsi	293	3990	429	3253	
Azioni	-	-	859	1314	
Altri mezzi di diritto	55	799	148	740	
Domande di revisione ecc.	89	974	207	661	
MEDIA GENERALE	283		427		

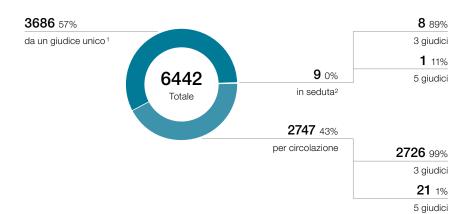
## 2.3 Quozienti di evasione

	Evasione	dei nuovi	casi ent	rati (Q1)		E	Evasione	dei casi r	iportati (	Q2)		apporto vasi ed e		
	Entrati nel 2022	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023			Riportati dal 2021	di cui evasi nel 2022		di cui riportati al 2023		Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	
Corte I	635	151	24%	484	76%		910	627	69%	283	31%	635	778	123%
Corte II	412	187	45%	225	55%		352	243	69%	109	31%	412	430	104%
Corte III	479	152	32%	327	68%	П	804	367	46%	437	54%	479	519	108%
Corte IV	1735	1184	68%	551	32%		1125	580	52%	545	48%	1735	1764	102%
Corte V	1547	1023	66%	524	34%		1373	629	46%	744	54%	1547	1652	107%
Corte VI	1298	797	61%	501	39%		700	502	72%	198	28%	1298	1299	100%
TOTALE	6106	3494	57%	2612	43%		5264	2948	56%	2316	44%	6106	6442	106%



# 2.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

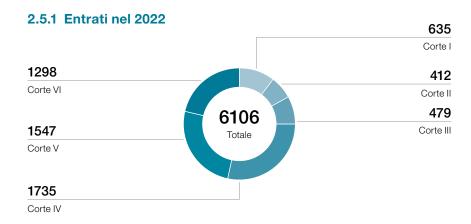
	Da un giudice unico <sup>1</sup>	Per circ	olazione		In se	eduta <sup>2</sup>			
		3 aiudici	5 giudici	Totale		3 giudici	5 giudici	Totale	
Ricorsi	3514	2608	21	2629		8	1	9	
Azioni	-	_	_	_		-	-	-	
Altri mezzi di diritto	122	60	_	60		-	-	-	
Domande di revisione ecc.	50	58	-	58		-	-	-	
TOTALE	3686	2726	21	2747		8	1	9	

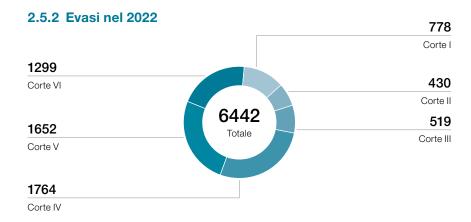


<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Sono incluse 1553 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi. <sup>2</sup> Deliberazioni

# 2.5 Ripartizione dei casi tra le corti, per categoria

	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Riportati al 2023
Corte I				
Ricorsi	904	614	759	759
Azioni	_			_
Altri mezzi di diritto	6	21	19	8
Domande di revisione ecc.	_			
Totale	910	635	778	767
Corte II				
Ricorsi	347	409	428	328
Azioni	5	1	-	6
Altri mezzi di diritto	-	-	-	-
Domande di revisione ecc.	_	2	2	-
Totale	352	412	430	334
0				
Corte III	700	474	F00	701
Ricorsi	799	471	509	761
Azioni	-		-	-
Altri mezzi di diritto	4	6	7	3
Domande di revisione ecc.	1	2	3	-
Totale	804	479	519	764
Corte IV				
Ricorsi	1105	1616	1650	1071
Altri mezzi di diritto	7	73	66	14
Domande di revisione ecc.	13	46	48	11
Totale	1125	1735	1764	1096
Corte V				
Ricorsi	1343	1465	1560	1248
Altri mezzi di diritto	12	45	46	11
Domande di revisione ecc.	18	37	46	9
Totale	1373	1547	1652	1268
Corte VI				
Ricorsi	699	1243	1246	696
Azioni	_	-	-	-
Altri mezzi di diritto	1	45	44	2
Domande di revisione ecc.	_	10	9	1
Totale	700	1298	1299	699
TOTALE GENERALE	5264	6106	6442	4928







# 2.6 Ripartizione dei casi tra le corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
	m	•	0	_	01	m	•	0	_	CI.
Corte I	2018	2019	2020	2021	2022	2018	2019	2020	2021	2022
Ricorsi	706	722	811	741	614	620	634	628	700	759
Azioni	1	_	_	_	-	1	1	_	_	-
Altri mezzi di diritto	20	19	36	24	21	17	23	29	27	19
Domande di revisione ecc.	5	2	3	5	-	6	2	2	6	-
Totale	732	743	850	770	635	644	660	659	733	778
Corte II										
Ricorsi	377	401	364	377	409	433	377	413	354	428
Azioni	1	4	2	2	1	-	1	3	2	-
Altri mezzi di diritto	11	7	1	-	-	11	6	2	-	-
Domande di revisione ecc.	6	3	2	1	2	5	2	4	1	2
Totale	395	415	369	380	412	449	386	422	357	430
Corte III										
Ricorsi	666	674	604	528	471	698	646	574	620	509
Azioni	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altri mezzi di diritto	7	6	3	13	6	5	6	1	13	7
Domande di revisione ecc.	8	4	9	5	2	6	4	10	6	3
Totale	681	684	616	546	479	709	656	585	639	519
Corte IV										
Ricorsi	2137	1812	1694	1332	1616	2235	2040	1695	1430	1650
Altri mezzi di diritto	52	66	48	39	73	50	66	45	39	66
Domande di revisione ecc.	97	74	100	56	46	85	71	104	61	48
Totale	2286	1952	1842	1427	1735	2370	2177	1844	1530	1764
Corte V										
Ricorsi	1933	1774	1623	1317	1465	1971	1799	1647	1412	1560
Altri mezzi di diritto	45	45	61	52	45	39	48	56	49	46
Domande di revisione ecc.	100	90	64	47	37	92	91	67	43	46
Totale	2078	1909	1748	1416	1547	2102	1938	1770	1504	1652
Corte VI										
Ricorsi	1268	1210	1122	1121	1243	1293	1287	1151	1164	1246
Azioni	-	-	-	-	-	_	_	_	-	-
Altri mezzi di diritto	25	34	43	24	45	23	32	47	25	44
Domande di revisione ecc.	15	21	21	24	10	13	23	23	25	9
Totale	1308	1265	1186	1169	1298	1329	1342	1221	1214	1299
TOTALE GENERALE	7480	6968	6611	5708	6106	7603	7159	6501	5977	6442

#### TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

# 2.7 Casi evasi secondo la materia

Stato – Popolo – Autorità	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Totale	
140.00 Cittadinanza	58	_	4	_	62	
141.00 Diritto degli stranieri	572	_	18	5	595	
142.10 Procedura d'asilo	3506	_	32	86	3624	
142.50 Asilo vari problemi	146	-	14	-	160	
143.00 Riconoscenza dell'apolidia	12	-	-	1	13	
144.00 Documenti d'identità	17	-	-	1	18	
152.00 Libertà d'opinione e d'informazione	11	-	-	-	11	
170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione)	10		-	-	10	
172.00 Procedura amministrativa e procedura del Tribunale	17	-	90	10	117	
amministrativo federale	4.4				44	
173.00 Acquisti pubblici	44				44	
174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)  195.00 Persone e istituzioni svizzere all'estero	44		_		44	
199.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria	446		1		447	
Totale Stato - Popolo - Autorità	4887		159	103	5149	
Totale State - 1 Opolo - Autorita	4007	_	100	100	3173	
Diritto privato - Procedura civile - Esecuzione						
210.10 Vigilanza sulle fondazioni	_	_	_	-	_	
210.20 Collocamento in vista d'adozione	_	-	-	_	_	
210.30 Contributi di solidarietà	4	-	-	_	4	
221.10 Sorveglianza dei revisori	5	-	_	-	5	
221.20 Diritto delle società	2	-	-	-	2	
232.10 Diritto d'autore	1	-	-	-	1	
232.20 Marchi, design e novità vegetali	55	-	-	-	55	
232.50 Brevetti d'invenzione	3	-	-	_	3	
232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	79		10		89	
232.70 Denominazioni d'origine	-	-	-		-	
232.80 Protezione degli stemmi	-		-			
251.00 Cartelli	23		-		23	
Totale Diritto privato - Procedura civile - Esecuzione	172	-	10	-	182	
Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione						
312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)	_			_	_	
341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure						
Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione						
Totalo Bilitto portato i Totalada portato i Escaziono						
Scuola - Scienza - Cultura						
410.00 Scuola	102	-	-	1	103	
420.00 Scienza e ricerca	17	-	-	-	17	
440.00 Lingua, arte e cultura	10	-	-	-	10	
450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio	-	-	-	-	-	
Totale Scuola – Scienza – Cultura	129	-	-	1	130	
Difesa nazionale						
500.00 Difesa nazionale	18	-	-	-	18	
Sinanza						
Finanze	4.					
610.00 Sussidi	14		-		14	
630.00 Dogane	61	-	1	-	62	
641.00 Tasse di bollo	77			_	77	
641.99 Imposte indirette		_		_		
543.00 Imposta sul valore aggiunto	66 1	-	_	_	66 1	
650.00 Tassa sul traffico pesante 650.49 Varie imposte indirette	10		_	_	10	
650.99 Imposte dirette	6			_	6	
654.00 Imposta preventiva	11				11	
655.00 Diritto fiscale internazionale	- 11					
699.00 Finanze (altro)	2		1		3	
Totale Finanze	172		2		174	
TOTALO I MIGNEO	112	_	2	-	1/4	

#### TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

				_ ç		
			. <u>N</u>	Domande di revisione ecc.		
	. <u>w</u>	·=	nez itto	and ion	Φ	
	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	oms	Totale	
Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni	<u> </u>	¥	₹₩	_ 0 2	<u> </u>	
711.00 Espropriazione	6	-	-	-	6	
725.00 Strade nazionali	11	-	-	-	11	·
730.00 Energia (senza impianti elettrici)	9	_	_	_	9	
730.20 Impianti elettrici	32	_	_	_	32	
740.00 Settore stradale (senza strade nazionali)	_		_	_	_	
742.00 Ferrovie	19	_	_	_	19	
748.10 Installazioni per la navigazione aerea	3		_	_	3	
	8		1		9	
748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni)				_		
749.00 Altre installazioni	1		-		1	
783.00 Poste e telecomunicazioni	6		-		6	
785.00 Radio e televisione	14		1		15	
799.00 Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni (altro)	-		-		-	
Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni	109	-	2	-	111	
Salute - Lavoro - Sicurezza sociale						
810.10 Medicina e dignità umana	2	-	-	-	2	
810.20 Professioni sanitarie	17	-	-	-	17	
810.30 Sostanze terapeutiche	38	_	_	_	38	
810.40 Prodotti chimici	17	_	_		17	
810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico	4		_	_	4	
810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso	_	_	_			
	6			_	6	
810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni	32	_			33	
820.00 Lavoro (diritto pubblico)			_	1		
830.00 Assicurazioni sociali	481	-	6	3	490	
830.10 Assicurazione sociale (parte generale)	6	-	-	-	6	
830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)	91	-	-	1	92	
830.40 Assicurazione invalidità (Al)	253	-	3	2	258	
830.50 Assicurazione malattia	68	-	1	-	69	
830.60 Assicurazione infortuni	14	-	-	-	14	
830.70 Previdenza professionale	34	-	1	-	35	
830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità	1	-	_	-	1	
830.90 Assegni familiari	_	_	_	_	_	
830.95 Assicurazione disoccupazione	14		1	_	15	
840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni	-				-	
e dell'accesso alla proprietà	_	-		-		
850.00 Assistenza	_	-	_	_	_	
Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale	597		6	4	607	
	551		J	7	301	
Economia - Cooperazione tecnica						
901.00 Promovimento degli investimenti e della piazza economica	1	-	-		1	
- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	10				10	
910.00 Agricoltura			-			
920.00 Foreste, caccia e pesca	-	-	-	-	_	·
930.00 Industria	-	-	-	-	-	
930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco	-	-	-	-	_	
940.00 Commercio, credito e assicurazione privata	17	-	-		17	
950.20 Vigilanza sui prezzi	12		_		12	
990.99 Economia - Cooperazione tecnica (altro)	1	-	-	-	1	
Totale Economia - Cooperazione tecnica	29	-	_	-	29	
999.00 Altro	39	-	3	_	42	
TOTALE GENERALE	6152	-	182	108	6442	
	0102		.02	.00_	V I TL	

# L'essenziale in breve

Il totale dei casi entrati è calato rispetto all'anno precedente, passando da 27 a 24. Il numero di procedimenti ordinari è diminuito (13, anno precedente 18), mentre quello dei procedimenti sommari è aumentato (11, anno precedente 9).

Sono stati evasi 15 procedimenti ordinari, di cui cinque in via transattiva e sei mediante sentenza. Quattro procedimenti sono stati stralciati in quanto privi di oggetto. Sono stati evasi dieci procedimenti sommari, di cui quattro mediante sentenza, due per stralcio in seguito a transazione e tre per stralcio in quanto privi di oggetto, mentre un procedimento è stato evaso per non entrata nel merito. Le cause pendenti a fine anno sono rimaste sostanzialmente invariate (29, anno precedente 30).

Le entrate si sono attestate a 960 624 franchi, e quindi a un livello lievemente superiore a quello dell'anno precedente (895 256 franchi), a causa del numero elevato di cause evase. Le uscite, pari a 1548 036 franchi, sono risultate lievemente inferiori a quelle dell'anno precedente (1608 466 franchi), e di conseguenza il disavanzo è nettamente diminuito, attestandosi a 587412 franchi (anno precedente 713 209 franchi). Il grado di copertura raggiunge il 62% (anno precedente 56%).

Il 6 maggio 2022 il Tribunale federale dei brevetti ha commemorato i suoi dieci anni di esistenza con un convegno dedicato all'armonizzazione del diritto europeo dei brevetti e ai tribunali nazionali dei brevetti («Europäisch harmonisiertes Patentrecht und nationale Patentgerichte: Rückblick und Ausblick»).



# TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI

1. Parte generale	86
Composizione del tribunale	86
Volume del lavoro	88
Lingue	88
Giudici non di carriera	88
Costituzione dei collegi giudicanti	88
Amministrazione del tribunale	89
Sede	89
Anniversario	89
Finanze	89
Collaborazione	90
2. Statistiche	92

# **RAPPORTO DI GESTIONE DEL** TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI 2022

Signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

ai sensi dell'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale federale dei brevetti, vi presentiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2022.

Vogliate cortesemente gradire, signor presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale federale dei brevetti

Il presidente: Mark Schweizer Il primo cancelliere: Sven Bucher

San Gallo, 16 febbraio 2023

# 1. PARTE GENERALE

# Composizione del tribunale

#### **Commissione amministrativa**

Presidente: Mark Schweizer
Secondo giudice ordinario: Tobias Bremi
Vicepresidente: Frank Schnyder

#### Giudici non di carriera con formazione tecnica

Natalia Clerc

Roland Dux

Giovanni Gervasio Barbara Herren Michael Kaufmann

Alfred Koepf

Christoph Müller

Markus A. Müller

Lorenzo Parrini

Peter Rigling

André Roland

Werner A. Roshardt

Regula Rüedi

Philipp Rüfenacht

Christophe Saam

Frank Schager

Frank Schnyder

Andreas Schöllhorn Savary

Martin Sperrle

Hannes Spillmann

Kurt Stocker

Michael Störzbach

Kurt Sutter

Daniel Vogel

Prisca von Ballmoos

Diego Vergani

André Werner

Marco Zardi

# Giudici non di carriera con formazione giuridica

Daniel M. Alder

Lara Dorigo

Philippe Ducor

Christoph Gasser

Andri Hess

Christian Hilti

Simon Holzer

Stefan Kohler

Daniel Kraus

Thomas Legler

Rudolf Rentsch

Ralph Schlosser

Christoph Willi

#### Volume del lavoro

Alla fine del 2022, presso il Tribunale federale dei brevetti erano pendenti 23 procedimenti ordinari e sei procedimenti sommari (anno precedente 25 e 5).

Il totale dei casi entrati è calato rispetto all'anno precedente, passando da 27 a 24. Il numero di procedimenti ordinari è diminuito (13, anno precedente 18), mentre quello dei procedimenti sommari è aumentato (11, anno precedente 9).

Il tribunale ha evaso 15 procedimenti ordinari (anno precedente 17), di cui cinque liquidati in via transattiva (anno precedente 7), quattro in quanto privi di oggetto (anno precedente 2), sei mediante sentenza (anno precedente 8) e nessuno per non entrata nel merito (anno precedente 0). Tre sentenze di merito sono state impugnate dinanzi al Tribunale federale. Nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha evaso quattro ricorsi contro decisioni del Tribunale federale dei brevetti. Tre ricorsi sono stati respinti e uno è stato parzialmente accolto. Alla fine dell'anno in rassegna era ancora pendente un ricorso.

Sono stati evasi dieci procedimenti sommari (anno precedente 5), di cui quattro mediante sentenza (anno precedente 2), due mediante stralcio in seguito a transazione (anno precedente 0) e tre mediante stralcio in quanto privi di oggetto (anno precedente 3). Un procedimento è stato evaso per non entrata nel merito (anno precedente 0).

## Lingue

Tra i procedimenti ordinari entrati nell'anno in rassegna, la lingua del procedimento era il tedesco in 11 casi e in due casi il francese, mentre tra i procedimenti sommari, dieci sono stati condotti in tedesco e uno in francese. Non vi sono stati procedimenti in italiano, né ordinari né sommari. In cinque procedimenti ordinari e in tre sommari, le parti si sono avvalse di comune accordo della possibilità esistente dinanzi al Tribunale federale dei brevetti di utilizzare l'inglese anziché una lingua ufficiale, sia negli atti sia in sede dibattimentale. Su 81 memorie difensive, 56 sono state introdotte in inglese. Evidentemente le parti sentono spesso l'esigenza di andare a processo in inglese. Ciò è riconducile al fatto che l'inglese è la lingua utilizzata non solo da molte società estere a processo in Svizzera, ma anche dai reparti brevetti o di ricerca e sviluppo di molte società svizzere; inoltre, l'inglese è spesso anche la lingua dei principali documenti che costituiscono lo stato della tecnica.

Il numero di atti inoltrati in forma elettronica ha registrato una forte crescita. Nel 2021 erano stati inoltrati 65 atti tramite una piattaforma riconosciuta per la trasmissione sicura ai sensi dell'Art. 2 dell'ordinanza sulla comunicazione per via elettronica nell'ambito di procedimenti civili e penali nonché di procedure d'esecuzione e fallimento, mentre nel 2022 gli atti inoltrati in questa forma erano già 143. Il Tribunale federale dei brevetti prevede che la percentuale di atti inoltrati in questa forma sia destinata a crescere ulteriormente.

#### Giudici non di carriera

Il sistema dei giudici non di carriera con formazione giuridica e tecnica continua a dimostrare la sua validità. Il concorso di giuristi e tecnici qualificati, specializzati nel proprio settore di pertinenza, garantisce collegi giudicanti di grande competenza, e consente di liquidare in tempi congrui casi tecnicamente complessi a costi sostenibili.

I casi di ricusazione del presidente si sono ridotti ulteriormente e alla fine dell'anno in rassegna ne rimaneva solo uno, che probabilmente sarà presto evaso.

## Costituzione dei collegi giudicanti

Il Tribunale federale dei brevetti decide di norma in collegio di tre giudici, tra cui almeno un membro con formazione tecnica e uno con formazione giuridica. Su ordine della presidenza, se è in gioco l'evoluzione del diritto o l'uniformità della giurisprudenza, il tribunale decide in collegio di cinque giudici. Le domande di misure cautelari sono decise dal presidente come giudice unico; ma se occorre comprendere una questione tecnica di particolare importanza per la decisione, anche queste domande devono essere decise in collegio di tre giudici.

La composizione del collegio giudicante è decisa dal presidente, che partecipa a tutte le decisioni salvo in presenza di motivi di ricusazione. I giudici con formazione tecnica sono designati considerando le conoscenze linguistiche e la disciplina tecnica oggetto della lite, ma badando comunque a garantire per quanto possibile un'equa ripartizione della mole di lavoro tra i giudici. Nella prassi, i motivi di ricusazione assumono un ruolo importante nella designazione dei giudici non di carriera che fanno parte del collegio giudicante, poiché questo deve essere composto soltanto da giudici imparziali. A causa dell'esiguo numero di casi e della necessità di tener con-

to della disciplina tecnica nel costituire i collegi, il Tribunale federale dei brevetti rinuncia ad applicare un sistema automatico di attribuzione delle cause.

Se dopo la costituzione del collegio giudicante emerge che un giudice non può farvi parte, per esempio perché si scopre un motivo di ricusazione o subentra un'incapacità lavorativa prolungata, la composizione del collegio viene eccezionalmente modificata. Nell'anno in rassegna questa circostanza si è verificata due volte, in entrambi i casi a causa del fatto che dopo la costituzione del collegio era subentrato un motivo di ricusazione.

Nel loro rapporto del 22 giugno 2021 sulla ripartizione delle cause nei tribunali della Confederazione (FF 2021 2436), le Commissioni della gestione del Consiglio degli Stati e del Consiglio nazionale (CdG) hanno formulato all'attenzione del Tribunale federale e degli altri tribunali della Confederazione diverse raccomandazioni sulla ripartizione delle cause e sulla costituzione dei collegi giudicanti. Nell'ambito dell'attuazione di queste raccomandazioni, il Tribunale federale dei brevetti ha intenzione di modificare le disposizioni del proprio regolamento applicabili alla costituzione dei collegi. Il regolamento disporrà espressamente che le conoscenze linguistiche rientrano tra i criteri per la composizione del collegio giudicante e disciplinerà espressamente la modifica successiva del collegio. Le modifiche entreranno verosimilmente in vigore nel 2023.

#### Amministrazione del tribunale

L'organico, con due collaboratrici della cancelleria (in totale 1,3 equivalenti tempo pieno) e due cancellieri (in totale 1,0 equivalenti tempo pieno), è rimasto invariato. Il primo cancelliere è entrato in servizio il 1° maggio 2022, subentrando alla precedente titolare della funzione che ha lasciato il tribunale per assumere la carica di giudice alla pretura di Bülach, nel Cantone di Zurigo. Il secondo cancelliere, a titolo principale cancelliere presso la Corte Il del Tribunale amministrativo federale, svolge la sua funzione ad hoc a seconda delle necessità.

#### Sede

Gli uffici del Tribunale federale dei brevetti così come le sale d'udienza utilizzate presso la sede del Tribunale amministrativo federale sono funzionali e non vi è alcuna esigenza di modifica.

I cantoni interessati mettono a disposizione gli uffici necessari per i dibattimenti che il Tribunale federale dei brevetti conduce altrove che a San Gallo. Nell'anno in rassegna il tribunale ha tenuto un'udienza istruttoria nell'aula del Tribunale commerciale di Zurigo.

#### **Anniversario**

Dal 1° gennaio 2012 è possibile interporre azione dinanzi al Tribunale federale dei brevetti. In occasione del suo decimo anniversario, il 6 maggio 2022 il tribunale ha organizzato a San Gallo un convegno sul tema dell'armonizzazione del diritto europeo dei brevetti e sui tribunali nazionali dei brevetti. Come principali relatori, ha invitato la presidente del Tribunale federale Martha Niquille, la direttrice dell'Istituto federale della proprietà intellettuale Catherine Chammartin, il presidente delle Camere d'appello dell'Ufficio europeo dei brevetti Carl Josefsson, il primo presidente del Tribunale federale dei brevetti Dieter Brändle, il professor Cyrill Rigamonti (Università di Berna) e Alexander Ramsay, presidente del Comitato amministrativo del Tribunale unificato dei brevetti. Gruppi composti da personalità di alta caratura hanno condotto vivaci discussioni sulle relazioni presentate. Oltre a rappresentanti di alto livello della giustizia svizzera, hanno partecipato al congresso anche rappresentanti della giustizia tedesca e britannica e dell'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale (OMPI). La giornata, alla quale erano presenti circa 130 persone, si è conclusa con una cena in comune.

#### **Finanze**

Il conto economico del Tribunale federale dei brevetti registra un lieve calo delle uscite, che si attestano a 1548 036 franchi (anno precedente 1608 466 franchi). Il lieve calo è dovuto al fatto che nell'anno in rassegna non si sono registrate spese con incidenza sul finanziamento per il gratuito patrocinio. Grazie al maggior numero di casi evasi, le entrate, pari a 960 624 franchi, si sono attestate al di sopra delle cifre già elevate dell'anno precedente (895 256 franchi). Il grado di copertura ha raggiunto il 62% (anno precedente 56%).

Grazie alle maggiori entrate e alle minori uscite, la differenza che l'Istituto federale della proprietà intellettuale è tenuto a coprire secondo l'articolo 4 LTFB è diminuita, attestandosi a 587 412 franchi (anno precedente 713 209 franchi).

## Collaborazione

Nelle riunioni con il Tribunale federale in materia di vigilanza, tenutesi il 1° aprile a Lucerna e il 31 ottobre a San Gallo, il Tribunale federale dei brevetti ha trovato il sempre apprezzatissimo appoggio.

Come negli anni precedenti, la collaborazione con il Tribunale amministrativo federale è risultata assai gradevole a livello operativo.

#### TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI

# 2. STATISTICHE

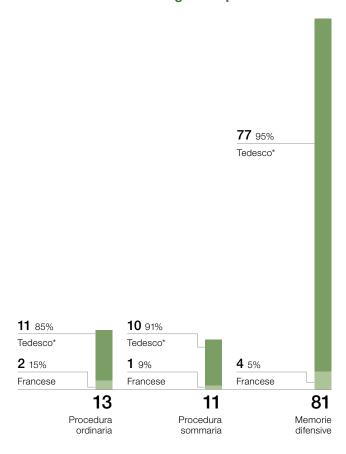
## 2.1 Natura e numero dei casi

	Casi				Esito			
Procedura ordinaria	Pendenti prima del 1.1.2022	Entrati nel 2022	Evasi nel 2022	Pendenti il 31.12.2022	Decisione	Transazione	Non entrata nel merito	Causa divenuta priva di oggetto¹
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	12	3	11	4	4	5	_	2
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	4	3	1	6	-	-	-	1
Violazione e nullità	5	1	-	6	-	-	-	-
Azione per cessione	2	1	1	2	1	-	_	-
Obblighi	1	3	1	3	1	-	_	-
Altro	1	2	1	2	_	-	_	1
Totale	25	13	15	23	6	5	-	4
Procedura sommaria								
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	4	7	5	6	1	1	-	3
Descrizione	_	-	-	-	-	-	-	_
Sequestro	-	_	_	-	-	-	_	-
Assicurazione delle prove	-	_	_	-	_	-	_	-
Descrizione e assicurazione delle prove	-	-	-	-	-	-	-	-
Altro	1	4	5	-	3	1	1	-
Totale	5	11	10	6	4	2	1	3

Memorie difensive	Riportati dal 2021	Entrati nel 2022	Termine di protezione scaduto	Rilevanti fino al 2023	
Brevetti svizzeri (incl. certificati protettivi complementari)	2	8	5	5	
Brevetti europei (incl. certificati protettivi complementari)	35	73	72	36	
Altri (domande, altri brevetti nazionali)	-	-	-	-	
Totale	37	81	77	41	

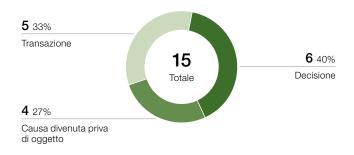
 $<sup>^{\</sup>mbox{\tiny 1}}$  Incluse le cause divenute prive di oggetto in seguito a desistenza o acquiescenza

## 2.1.1 Casi secondo la lingua del procedimento nel 2022

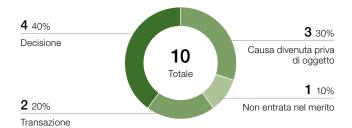


<sup>\*</sup> Di cui 64 casi con inglese come lingua delle parti (5 procedure ordinarie, 3 procedure sommarie, 56 memorie difensive)

## 2.1.2 Natura dei casi evasi nel 2022 (procedura ordinaria)

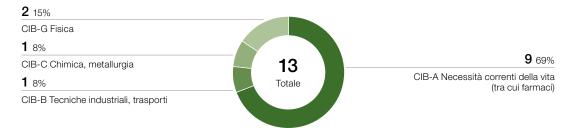


## 2.1.3 Natura dei casi evasi nel 2022 (procedura sommaria)



## 2.2 Casi secondo settori tecnici

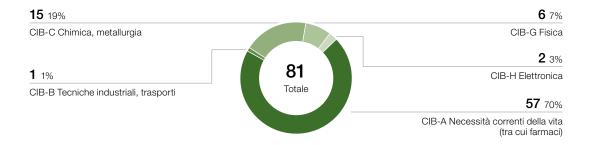
#### 2.2.1 Procedura ordinaria

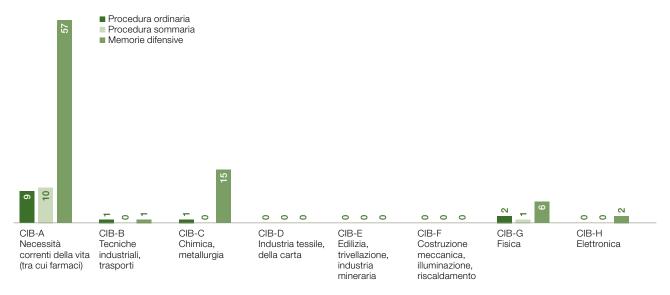


#### 2.2.2 Procedura sommaria



#### 2.2.3 Memorie difensive





CIB=Classificazione internazionale dei brevetti

# 2.3 Casi secondo diritti di protezione

#### 2.3.1 Procedura ordinaria

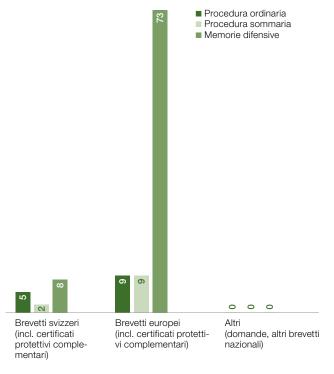


## 2.3.2 Procedura sommaria



#### 2.3.3 Memorie difensive





<sup>\*</sup> Una parte dei casi concerneva contemporaneamente brevetti svizzeri e brevetti europei.

# 2.4 Durata dei casi

	Evasi				Pendenti							
Procedura ordinaria	da 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Totale evasi 2022	da 1 mese a 3 mesi	più di 3 mesi a 6 mesi	più di 6 mesi a 12 mesi	più di 12 mesi a 2 anni	più di 2 anni	Totale pendenti a fine 2022
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	1	1	4	4	1	11	-	_	1	2	1	4
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	-	-	-	1	-	1	-	1	3	2	-	6
Violazione e nullità	-	-	-	-	-	-	1	-	-	4	1	6
Azione per cessione	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1	-	2
Obblighi	-	-	-	1	-	1	2	-	1	-	-	3
Altro	1	-	-	-	-	1	1	-	-	1	-	2
Totale	2	1	4	6	2	15	4	1	6	10	2	23
Procedura sommaria												
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	1	-	4	-	-	5	5	-	1	-	_	6
Descrizione	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	_	-	-	-	-	_
Assicurazione delle prove	-	-	-	-	-	-	_	-	-	-	-	_
Descrizione e assicurazione delle prove	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altro	3	2	-	_	-	5	-	-	-	_	_	_
Totale	4	2	4	_	_	10	5	-	1	_	_	6

# 2.5 Durata media dei casi

	<b>Evasi</b> Durata media in giorni		Pendenti Durata med	dia in giorni
Procedura ordinaria				
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	463		453	
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	471		319	
Violazione e nullità	-		516	
Azione per cessione	1162		357	
Obblighi	377		124	
Altro	49		208	
Media	477		362	
Procedura sommaria				
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	167		62	
Descrizione	-		-	
Sequestro	-		-	
Assicurazione delle prove	-		-	
Descrizione e assicurazione delle prove	-		-	
Altro	92		-	
Media	130		62	

# 2.6 Modo di evasione (composizione/decisione)

Procedura ordinaria	da un giudice unico	Pannello di 3 giudici	Pannello di 5 giudici	Pannello di 7 giudici	Totale	Udienze istruttorie	Udienze nelle procedure in materia di misure	Dibattimenti	Totale udienze e dibattimenti
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	7	4	-	-	11	7	-	3	10
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	1	_	_	_	1	2	_	_	2
Violazione e nullità	-	_	_	-	_	2	_	2	4
Azione per cessione	-	1	_	_	1	2	_	1	3
Obblighi	_	1	_	_	1	-	-	_	-
Altro	1	-	-	-	1	-	-	_	-
Totale	9	6	-	-	15	13	-	6	19
Procedura sommaria									
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	4	1	-	-	5	-	3	-	3
Descrizione	-	_	_	_	_	_	_	_	-
Sequestro	-	_	_	_	_	_	_	_	-
Assicurazione delle prove	-	-	_	_	-	-	-	_	-
Descrizione e assicurazione delle prove	_	_	_	_	_	-	_	_	-
Altro	4	1	_	_	5	_	_	_	-
Totale	8	2	-	-	10	-	3	-	3
TOTALE GENERALE	17	8	-	-	25	13	3	6	22

# **RAPPORTO DI GESTIONE 2022**

Dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti all'interno del risvolto.

# TABELLA COMPARATIVA

# dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)*	Tribunale federale	Tribunale penale federale	Tribunale amministrativo federale	Tribunale federale dei brevetti
Numero dei giudici	37,3	19	65,0	3,6
Numero dei cancellieri	134,6	30,9	192,6	1,0
Altri collaboratori	161,9	30,35	109,4	1,3
Volume dei casi				
Quantità all'inizio dell'anno	3238	350	5264	30
Numero di casi entrati	7392	635	6106	24
Numero di casi evasi	7138	691	6442	25
Quantità alla fine dell'anno	3492	294	4928	29
Durata media della procedura (giorni)	174	323 <sup>1</sup> /189 <sup>2</sup> /125 <sup>3</sup>	283	4774/1305
Numero di casi pendenti da più di 2 anni	43	6	1002	2
Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2022	58%	61%	57%	38%
Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2022	87%	88%	56%	53%
Q3 percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati	97%	109%	106%	104%
Finanze Conto economico				
Ricavi	17326881	907 615	6351382	960 624 <sup>6</sup>
Spese	100 667 399	18053361	87 000 126	1 548 036
Spese per il personale	83 202 589	15249082	73483271	1 297 955
Spese per beni e servizi e spese d'esercizio	17 428 450	2795682	13998313	260 850
Conferimento ad accantonamenti	-150 000		-533931	-10769
Ammortamenti su beni amministrativi	186360	8597	52473	_
Conto degli investimenti				
Entrate	-		-	_
Uscite	248 366	36889	47 097	-
Investimenti materiali e immateriali, scorte	248 366		47 097	_
Rapporto fra ricavi + entrate e spese + uscite	17,17%	5,02%	7,30%	62,05%6
Particolarità				
Gratuito patrocinio	805 544	6705	732928	-
Spese per beni e servizi informatici	2140617	518476	4048470	119123
Locazione di spazi	6810080	1 133 520	4019400	58 500

<sup>\*</sup> Media annua

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Durata media della procedura alla Corte penale

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Durata media della procedura alla Corte dei reclami penali

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Durata media della procedura alla Corte d'appello

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Durata media delle procedure ordinarie

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Durata media delle procedure sommarie

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Senza i contributi versati dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI; 587 412 franchi).